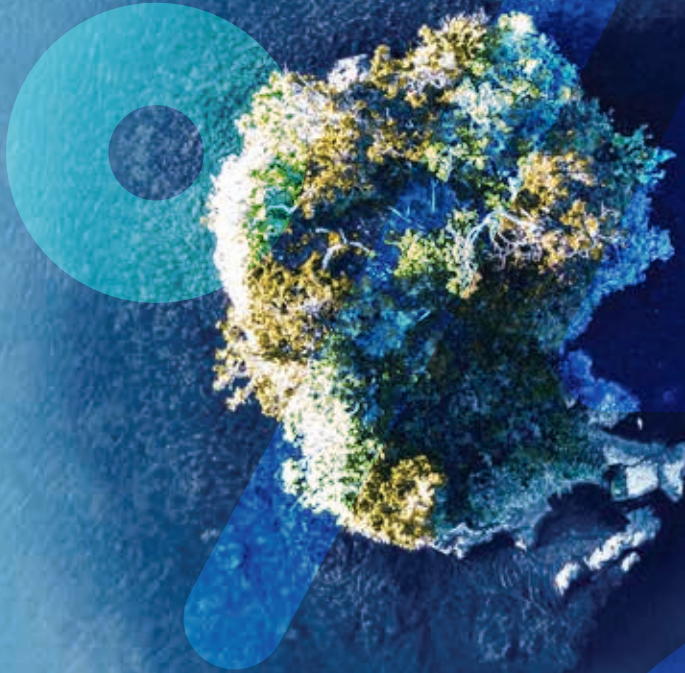


ARCHIPEL.EU PROYECTO PILOTO



INFORME SOBRE LAS RECOMENDACIONES FINALES

AGRADECIMIENTOS

Este informe de Recomendaciones ha sido elaborado por el Institut français en colaboración con los miembros del consorcio Archipel.eu.

Por el Institut français: Valérie Lesbros, Anaïs Fontanel, Thierry d'Anna

Por la OCTA: Marta Fernández Fornieles

Por la APCA: Helena Moniz Sousa, Beatriz Oliveira, Sónia Marques

También nos gustaría dar las gracias a los socios por su participación activa en el proyecto, en especial a Relais Culture Europe y On the Move, a todos los expertos que participaron en los comités de selección y a las dos expertas encargadas de evaluar los informes de los proyectos y llevar a cabo las entrevistas, Visuality, así como a todos los beneficiarios del proyecto Archipel.eu que constituyen el núcleo de este programa piloto.

Por último, también queremos agradecer a la DG Regio de la Comisión Europea su supervisión y sus fructíferos intercambios sobre el programa Archipel.EU y sus perspectivas.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. ARCHIPEL.EU: UNA RESPUESTA A LOS RETOS DEL SECTOR CULTURAL Y CREATIVO EN LAS REGIONES ULTRAPERIFÉRICAS Y LOS PAÍSES Y TERRITORIOS DE ULTRAMAR	4
2. LAS REGIONES ULTRAPERIFÉRICAS (RUP) Y LOS PAÍSES Y TERRITORIOS DE ULTRAMAR (PTU) EN LAS POLÍTICAS DE LA UE	6
3. RESULTADOS DE LAS CUATRO CONVOCATORIAS DE PROPUESTAS DE ARCHIPEL.EU CIFRAS DEFINITIVAS DE LOS PROYECTOS SELECCIONADOS	8
4. EL IMPACTO DE ARCHIPEL.EU EN EL SECTOR CULTURAL DE LAS RUP Y LOS PTU	12
4.1. Patrimonio cultural inmaterial (PCI).....	12
4.2. «Centro y Periferia » - Difusión Artística en las RUP y los PTU a escala Europea e Internacional.....	14
4.3. Oportunidades de asociación y colaboración	16
5. TENDENCIAS IDENTIFICADAS EN ARCHIPEL.EU	17
5.1. Tendencias generales.....	17
5.2. Retos de las regiones ultraperiféricas	18
5.3. Retos de los países y territorios de ultramar	19
6. CUESTIONES TRANSVERSALES	20
6.1. Conectividad.....	20
6.2. Competencias locales en gestión de proyectos	21
6.3. Valor añadido europeo.....	22
7. PROPUESTAS PARA UN FUTURO ARCHIPEL.EU	24
7.1. Convocatorias de propuestas mejor definidas y más flexibles	25
7.2. Acciones de fortalecimiento de capacidades como componente específico del proyecto	26
7.3. Integración de las partes interesadas y los responsables políticos locales	27
7.4. Comunicación y visibilidad	28
8. PRINCIPALES LECCIONES DE ARCHIPEL.EU	30
LISTA DE ANEXOS	32

1.

ARCHIPEL.EU: UNA RESPUESTA A LOS RETOS DEL SECTOR CULTURAL Y CREATIVO EN LAS REGIONES ULTRAPERIFÉRICAS Y LOS PAÍSES Y TERRITORIOS DE ULTRAMAR

Las regiones ultraperiféricas (RUP) y los países y territorios de ultramar (PTU) presentan una gama muy diversa de entornos y patrimonios culturales vivos. Promover y salvaguardar su cultura intrínseca es una garantía de reconocimiento para las comunidades y los individuos depositarios de este patrimonio, además de permitir su difusión y transmisión a las generaciones futuras.

La cultura es un elemento central de la cohesión social de las sociedades multiculturales, especialmente en las RUP y los PTU, ya que se asienta sobre lazos muy fuertes con su patrimonio natural y cultural. Sin embargo, estas culturas siguen siendo en gran medida desconocidas más allá de sus fronteras, además de estar en peligro debido a la globalización.

En el programa Europa Creativa, durante el periodo 2014-2020, solo en 5 proyectos de los 4709 que recibieron financiación participaron organizaciones de las regiones ultraperiféricas:¹ 4 proyectos de las Islas Canarias y 1 proyecto de las Azores.

A menudo, los profesionales del sector cultural se encuentran en situación de vulnerabilidad y de capacidades reducidas debido a sus distintas especificidades geográficas y sociológicas. A modo de ejemplo, la distancia al continente europeo se convierte en un reto a la hora de acceder a financiación europea, lo que a menudo implica entablar alianzas con organizaciones de otros Estados miembros de la UE, que tal vez ni siquiera conozcan las regiones ultraperiféricas y los países y territorios de ultramar.

El Parlamento Europeo hizo un llamamiento en 2020 solicitando un proyecto piloto que adoptara un «enfoque específico» para la salvaguardia y promoción de la cultura en estas regiones y países a través de un mecanismo financiero propio, complementario a los programas existentes, destinado a los artistas, organizaciones e instituciones culturales

(1) Véase <https://culture.ec.europa.eu/creative-europe/projects/search>

de estas regiones ultraperiféricas y los países y territorios de ultramar. Este programa daría prioridad a la facilidad de acceso y actuaría como acelerador, proporcionando un mecanismo racionalizado y eficiente de financiación y apoyo a medida. La Comisión Europea puso en marcha un proyecto piloto cultural para las RUP y los PTU en 2020. En este contexto, el proyecto Archipel.eu fue seleccionado para su ejecución por el Institut français en colaboración con la Asociación de los países y territorios de ultramar (OCTA) y la Agência de Promoção da Cultura Atlântica (APCA). El proyecto se desarrolló en respuesta a la convocatoria de propuestas «Proyecto piloto para la salvaguardia y la promoción de la cultura en las regiones ultraperiféricas y los países y territorios de ultramar», publicada en septiembre de 2020 por la Dirección General de Política Regional y Urbana (DG REGIO) de la Comisión Europea, Unidad de regiones ultraperiféricas, para seleccionar un proyecto piloto con una duración de 24 meses y una contribución financiera de 1 millón de euros, aproximadamente el 85 % de los costes totales. En efecto, el sector cultural de las regiones ultraperiféricas y de los países y territorios de ultramar (PTU) recibió el apoyo de la Comisión con un proyecto piloto sobre cultura y otras iniciativas, como complemento del programa Europa Creativa».

Los efectos directos del proyecto Archipel.eu, que comenzó en 2021 y finalizó en junio de 2023, están armonizados con los puntos de vista del informe del PE, que destacó el papel de las RUP en el enriquecimiento del patrimonio cultural y lingüístico de la UE y reiteró el llamamiento a apoyar y promover el sector artístico y cultural a través de instrumentos específicos como Archipel.eu².

El Consorcio incluía una serie de socios, encargados de apoyar la promoción a nivel local: Centre culturel Tjibaou, Direction des affaires culturelles de la Guadeloupe, Direction des affaires culturelles de la Martinique, EUNIC, Viceconsejería de Cultura y Patrimonio Cultural - Gobierno de Canarias, Région Réunion, University of Madeira y Direção Regional dos Assuntos Culturais dos Açores, Centre culturel

Tjibaou (New Caledonia), Relais Culture Europe y la red artística On The Move.

Durante dos años (de junio de 2021 a junio de 2023), Archipel.eu puso a prueba un plan de apoyo financiero directo dedicado a los profesionales de la cultura, artistas y grupos de artistas, organizaciones e instituciones culturales residentes en las 9 RUP³ y los 13 PTU⁴.

Archipel.eu publicó cuatro convocatorias de propuestas para abordar los objetivos fundamentales del proyecto:



Fondo para la salvaguardia y promoción del patrimonio cultural inmaterial de las regiones ultraperiféricas y de los países y territorios de ultramar, para salvaguardar y promover el patrimonio cultural inmaterial, las artes y prácticas populares y las culturas ancestrales de las RUP y los PTU.



La Colección, edición especial de Archipel.eu, para apoyar la difusión de obras artísticas de promoción de las culturas en las RUP y los PTU, así como en Europa continental.



Redes culturales y cooperación Archipel.eu, para apoyar la cooperación cultural y artística fomentando la creación y el desarrollo de redes, eventos profesionales, intercambios de buenas prácticas y el establecimiento de colaboraciones.



Fondo de movilidad Archipel.eu, para impulsar la movilidad, los intercambios y la cooperación entre los profesionales de la cultura y el sector creativo entre las RUP, los PTU y la UE.

(2) Parlamento Europeo, «Informe sobre la Comunicación de la Comisión relativa a las regiones ultraperiféricas».

(3) Guayana Francesa (FR), Guadalupe (FR), Martinica (FR), Mayotte (FR), Reunión (FR), San Martín (FR), Madeira (PT), Azores (PT) y Canarias (ES).

(4) Aruba (NL), Bonaire (NL), Curazao (NL), Polinesia Francesa (FR), Territorios Australes y Antárticos Franceses (FR), Groenlandia (DK), Nueva Caledonia (FR), Saba (NL), San Bartolomé (FR), San Eustaquio (NL), San Martín (NL), San Pedro y Miquelón (FR), e Islas Wallis y Futuna (FR).

2.

LAS REGIONES ULTRAPERIFÉRICAS (RUP) Y LOS PAÍSES Y TERRITORIOS DE ULTRAMAR (PTU) EN LAS POLÍTICAS DE LA UE

En mayo de 2022, la Comisión Europea adoptó la Comunicación «Dar prioridad a las personas, asegurar el crecimiento sostenible e inclusivo y liberar el potencial de las regiones ultraperiféricas de la UE», en la que se definen las prioridades de las acciones de la UE en las regiones ultraperiféricas.⁵ La Comunicación pone de relieve los condicionantes permanentes de las RUP, como su situación geográfica con respecto al continente europeo, su lejanía, sus economías menos diversificadas y su tamaño, en su mayoría reducido. Las regiones ultraperiféricas son parte integrante de la UE y gozan de un estatuto especial en virtud del artículo 349 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea (TFUE).

El principio rector de la comunicación sobre las RUP, «Dar prioridad a las personas», hace hincapié en la necesidad de crear, para los individuos de estas regiones, oportunidades que tengan en cuenta sus características específicas. Este principio se reiteró en las conclusiones adoptadas por el Consejo sobre las regiones ultraperiféricas del 21 de junio de 2022⁶, que destacan la necesidad de integrar mejor estas regiones en las políticas y programas de la UE.

Los sectores culturales y creativos de las regiones ultraperiféricas y de los países y territorios de ultramar no han estado suficientemente representados en el ámbito cultural europeo. El diseño de los planes de apoyo existentes, como Europa Creativa, centrados en la colaboración y la movilidad europeas, ha impedido la participación de organizaciones culturales y artistas de las RUP y los PTU, que generalmente trabajan en un ámbito geográfico diferente (no necesariamente europeo) y tienen capacidades financieras y operativas limitadas.

(5) Comisión Europea, «Comunicación: Dar prioridad a las personas, asegurar un crecimiento sostenible e inclusivo y liberar el potencial de las regiones ultraperiféricas de la UE».

(6) Consejo de la Unión Europea, «Conclusiones sobre la Comunicación 'Dar prioridad a las personas, asegurar un crecimiento sostenible e inclusivo y liberar el potencial de las regiones ultraperiféricas de la UE'».

Muchos de estos retos se agravan en el caso de los países y territorios de ultramar (artículo 198 del TFUE), que no forman parte de la UE, sino que están «asociados a la UE», y en los que no se aplica la legislación comunitaria.

Debido a su estatus particular de encontrarse fuera del territorio de la Unión Europea, aunque vinculados a Estados miembros de la UE (Dinamarca, Francia, Países Bajos), las disposiciones para la relación entre la UE y los PTU se establecen en la Decisión del Consejo de 5 de octubre de 2021⁷. Sin embargo, el acceso efectivo sigue siendo limitado, como se observa en las cifras del último Informe sobre la participación de los PTU en los programas de la UE⁸. La DOAG incluye un capítulo dedicado a la Cultura y el turismo (Capítulo 5), que establece los Intercambios culturales, la Cooperación audiovisual, las Artes escénicas y la Protección del patrimonio cultural y de los monumentos históricos como ámbitos de cooperación para fomentar los intercambios de conocimientos especializados y buenas prácticas y desarrollar oportunidades de colaboración entre la UE, los Estados miembros y los PTU.



(7) Decisión del Consejo de 5 de octubre de 2021: «Decisión sobre la asociación de ultramar, incluida Groenlandia» (DOAG), que les concede plena elegibilidad para los programas horizontales de la UE, en las mismas condiciones aplicables a su Estado miembro vinculado».

(8) Fernández Fornieles, «Informe sobre la participación de los países y territorios de ultramar en los programas de la Unión Europea durante el período 2014 - julio 2020».

3.

RESULTADOS DE LAS CUATRO CONVOCATORIAS DE PROPUESTAS DE ARCHIPEL.EU | CIFRAS DEFINITIVAS DE LOS PROYECTOS SELECCIONADOS

OBJETIVOS

Las cuatro convocatorias de propuestas publicadas en el marco de Archipel.eu obtuvieron un muy buen nivel de respuesta por parte del sector cultural y creativo: se recibieron un total de 250 candidaturas y se seleccionaron 51 proyectos para su financiación. Un total de 49 proyectos recibieron ayuda y se ejecutaron íntegramente, mientras que 2 proyectos de La Colección fueron cancelados.

La tasa media de éxito fue del 22,9 %, lo que demuestra un buen nivel de atractivo de los planes emprendidos. **Cabe destacar que 3 de los 4 Fondos tuvieron éxito y alcanzaron sus objetivos máximos.**

El objetivo original de Archipel.eu era financiar al menos 65 proyectos de 22 artistas y 43 organizaciones e instituciones culturales.

Archipel.eu alcanzó ampliamente sus objetivos de apoyar a 43 organizaciones culturales y 22 artistas a través de los distintos fondos. La meta original de 65 proyectos no se alcanzó debido a la menor respuesta del Fondo de movilidad, con 8 proyectos de movilidad de artistas seleccionados. Pese a que el proceso de candidaturas estuvo abierto desde octubre de 2021 hasta diciembre de 2022, el Fondo de movilidad registró una tasa de respuesta muy baja, además del hecho de que una gran proporción de candidaturas no cumplían los requisitos de la convocatoria, por lo que se consideraron no elegibles. Cabe destacar que la movilidad está presente en otras dos convocatorias de Archipel.eu, que eran más cuantiosas, lo que las convierte en subvenciones más atractivas para los solicitantes.

La movilidad era un componente importante de La Colección, que incluía un total de 15 proyectos basados en la difusión; además de la mayoría de los 10 proyectos de Creación de redes, que también incluían los intercambios y la movilidad.

En general, el alto nivel de los resultados obtenidos, la gran calidad de los proyectos financiados y la satisfacción general de los beneficiarios prevalecen en todos los proyectos de Archipel.eu.

La amplia experiencia del Institut français (IF) en la gestión de convocatorias de propuestas culturales también contribuyó en gran medida a la eficacia de la ejecución del proyecto en todas sus fases, gracias a las herramientas y procesos digitales existentes: gestión de las candidaturas a través de la plataforma dedicada IF Prog y del proceso de selección, ejecución de los contratos y apoyo «a medida» a los beneficiarios (tanto para el proceso administrativo, como para aportar competencias profesionales en la ejecución del proyecto y la estrategia artística).

PROCESO DE SELECCIÓN Y GARANTÍA DE EQUILIBRIO GEOGRÁFICO

Se contrató a expertos externos con experiencia para evaluar, calificar y clasificar todas las candidaturas recibidas. El equipo del proyecto del Consorcio, los Socios y un representante de la DG REGIO (en calidad de observador) fueron invitados a asistir a los comités de selección.

Los principales criterios de evaluación fueron la calidad global del proyecto y la coherencia presupuestaria. Se aconsejó a los expertos que prestaran especial atención al equilibrio de los ámbitos artístico y cultural, la representación de los géneros, las cuestiones ecológicas y la representación geográfica de todas las RUP y los PTU. Se instó a los expertos a prestar especial atención a los proyectos procedentes de zonas menos representadas. En última instancia, el nivel de calidad de la propuesta fue el principal criterio de selección.

La cobertura de todos los ámbitos geográficos y la coordinación de múltiples agentes fueron aspectos cruciales que se abordaron a lo largo de la ejecución de todas las financiaciones de Archipel.eu. Sin embargo, durante la fase piloto surgieron algunos desafíos.

La heterogeneidad de las capacidades y competencias entre los candidatos, la desigual cobertura comunicativa entre territorios, así como los mayores plazos de ejecución de los proyectos, se plantearon como los principales aspectos clave para mejorar la eficacia del programa y la representatividad geográfica. El apartado de propuestas de este informe ofrece más información sobre estos aspectos fundamentales.

Cabe señalar que la representación global de los proyectos seleccionados de los distintos territorios fue bastante proporcional al número de candidaturas recibidas de los distintos territorios.



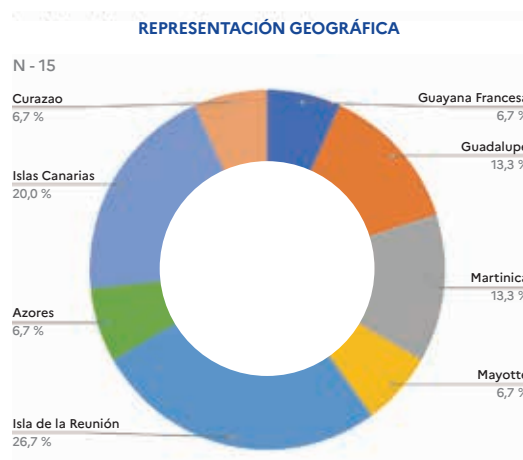
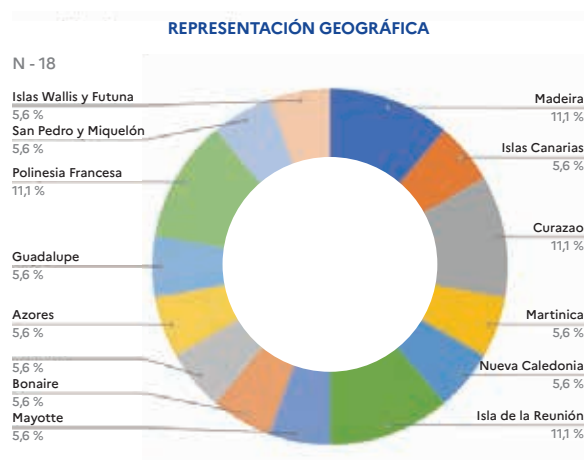
Los diagramas siguientes presentan datos sobre el número total de candidaturas recibidas, los proyectos seleccionados y los orígenes geográficos.

FONDO PARA LA SALVAGUARDIA Y PROMOCIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL

Periodo de candidatura:
13/10/2021 - 13/02/2022
Propuestas recibidas: 99
Elegibles: 76
Seleccionadas: 18

LA COLECCIÓN – EDICIÓN ESPECIAL DE ARCHIPEL.EU

Periodo de candidatura:
13/10/2021 - 16/01/2022
Propuestas recibidas: 42
Elegibles: 41
Seleccionadas: 15

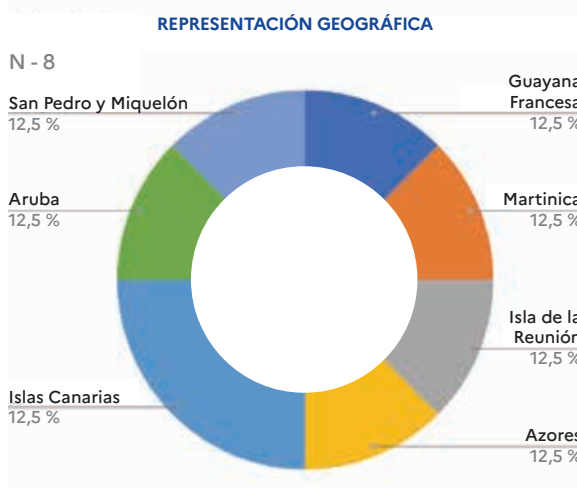
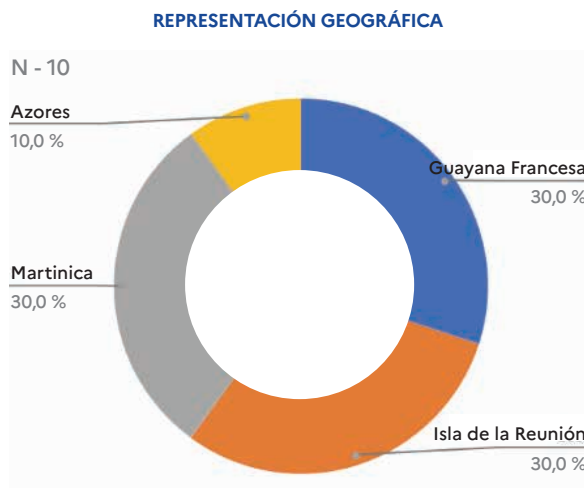


CONVOCATORIA DE COOPERACIÓN Y CREACIÓN DE REDES CULTURALES

Periodo de candidatura:
01/03/2022 - 01/07/2022
Propuestas recibidas: 38
Elegibles: 33
Seleccionadas: 10

FONDO DE MOVILIDAD

Periodo de candidatura:
13/10/2021 - 01/12/2022
Propuestas recibidas: 71
Principalmente no elegibles
Seleccionadas: 8



VISIÓN GENERAL DE LOS 4 FONDOS ARCHIPEL.EU

	Número de candidaturas elegibles por territorio de origen	Número de proyectos seleccionados por territorio de origen
La Reunión	36	10
Guadalupe	11	3
Islas Canarias	30	6
Martinica	25	7
Guayana Francesa	23	5
Azores	6	4
Mayotte	10	3
Madeira	18	2
Curazao	11	3
Polinesia Francesa	4	2
Nueva Caledonia	13	2
Aruba	4	1
Bonaire	3	1
San Pedro y Miquelón	3	1
Wallis y Futuna	4	1
Groenlandia	3	0
San Martín	4	0
TOTAL RUP	159	40
TOTAL PTU	49	11
TOTAL	208	51

4.

EL IMPACTO DE ARCHIPEL.EU EN EL SECTOR CULTURAL DE LAS RUP Y LOS PTU

Financiado por los Fondos de la Unión Europea, este proyecto piloto reconoce el valor de la cultura como herramienta estratégica para contribuir al desarrollo de las RUP y los PTU. El total de 250 propuestas presentadas a las cuatro convocatorias de Archipel.eu es un indicador de su importancia para los sectores culturales locales.

El marco de Archipel.eu ha sido lo suficientemente flexible como para albergar una gran diversidad de proyectos, que reflejan una amplia comprensión de la cultura, en consonancia con la vida cultural y artística de las regiones. El proyecto piloto fomentó un enfoque transversal de la cultura, abierto a otros sectores como el medio ambiente, la educación, la investigación y la medicina, ampliando la noción de cultura para propiciar la exploración y la innovación.

Este apartado incluye los temas centrales tratados por Archipel.eu en relación con los retos que plantea la cooperación cultural.

4.1. PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL (PCI)

La Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial adoptada por la UNESCO en 2003 lo describe como *los usos, expresiones, conocimientos y técnicas heredados de nuestros antepasados y transmitidos a nuestros descendientes, como las tradiciones orales, las artes del espectáculo, los usos sociales, los rituales, los actos festivos, los conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo o los conocimientos y competencias para producir artesanías tradicionales*⁹. El Patrimonio cultural inmaterial es esencial tanto para mantener la diversidad cultural en un mundo cada vez más conectado como para que la conciencia del patrimonio de las comunidades contribuya a facilitar el entendimiento y el respeto mutuo entre las distintas comunidades.

(9) «Textos fundamentales de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial».



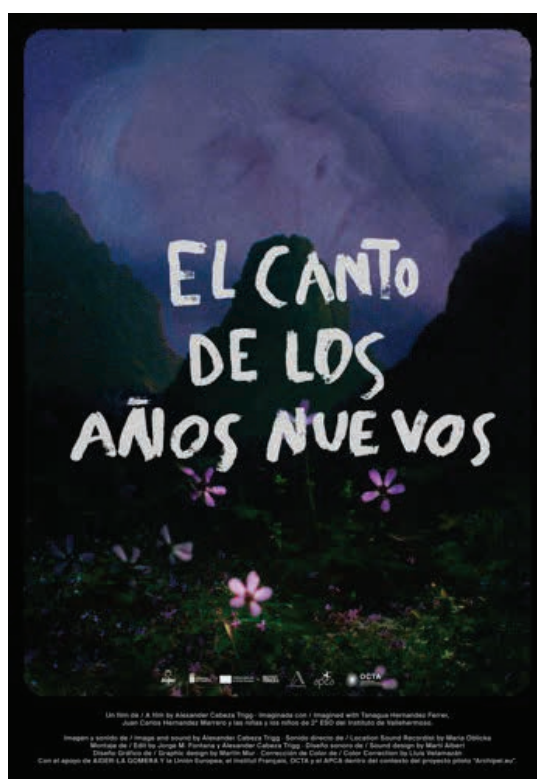
Pretende dar a conocer al público los variados lenguajes de la mandolina en toda Madeira.

Los entornos y condiciones de las regiones ultraperiféricas y los países y territorios de ultramar son distintos, pero la conservación y salvaguardia de su patrimonio es una prioridad común para todos ellos. Hay varios factores subyacentes que contribuyen a esta necesidad, con los crecientes efectos del cambio climático, que ponen en peligro sus modos de vida tradicionales.

La convocatoria más exitosa de Archipel.eu ha sido la del Fondo para la salvaguardia y promoción del patrimonio cultural inmaterial. Con 99 candidaturas recibidas, la amplia comprensión de la cultura por parte del Fondo, incluidos los rituales y los conocimientos ancestrales, así como el valor simbólico del patrimonio natural, reflejaron bien las necesidades y ambiciones de los artistas y operadores culturales locales.

Los beneficiarios de este fondo manifestaron su preocupación por la posible vulnerabilidad de su patrimonio inmaterial. Todos ellos hacen hincapié en la necesidad de adoptar medidas de protección para salvaguardar este patrimonio y, en algunos casos, en la necesidad de redescubrirlo y reinterpretarlo interna y externamente, con el fin de garantizar la continuidad de su pertinencia y significado.

La difusión y exportación del patrimonio cultural inmaterial es otro elemento fundamental para garantizar su importancia tanto a escala local como internacional. Proporcionar financiación para facilitar los intercambios entre los profesionales, las oportunidades de colaboración y la promoción de los conocimientos culturales en el extranjero también es esencial para apoyar el PCI. En un mundo globalizado, las prácticas tradicionales podrían constituir una alternativa mejor que las prácticas globales dominantes.



Proyecto de cine colaborativo que profundiza en el silbo gomero, el lenguaje silbado de La Gomera, (Islas Canarias).

Otro reto crucial es exportar, compartir y seguir rejuveneciendo este patrimonio, para que siga produciendo formas vivas y contemporáneas de cultura, y no sólo formatos «de nicho» y conservadores. La difusión de las obras culturales, la movilidad de los artistas, la creación de redes y las colaboraciones son también elementos fundamentales para promover el dinamismo y el reconocimiento mundial de los proyectos culturales - como se pudo ver en otras Convocatorias de Archipel. Esta visión del patrimonio inmaterial como objeto dinámico cuenta con el pleno respaldo del Institut français y del consorcio, en línea con su misión de promover las formas artísticas y la cultura contemporáneas a escala internacional. El conocimiento cultural específico también puede ser muy inspirador para el resto del mundo, con una diversificación innovadora y resonancia con temas globales - como el ejemplo de la «Agripedia-Farmacopea canaca».

«AGRIPEDIA-FARMACOPEA CANACA» NUEVA CALEDONIA

Un proyecto del Instituto Agrícola de Nueva Caledonia, que trabajó en estrecha colaboración con las comunidades canacas para recopilar información sobre el cultivo y los usos medicinales de las plantas de la farmacopea canaca, información muy delicada que nunca se había compartido públicamente por escrito, a veces ni siquiera con otras tribus. Antes de publicar las fichas, hubo que solicitar la aprobación del Senado Consuetudinario Canaco, ya que se iban a compartir conocimientos ancestrales. Las fichas ya están a disposición del público en la Agripedia.



4.2. «CENTRO Y PERIFERIA» - DIFUSIÓN ARTÍSTICA EN LAS RUP Y LOS PTU, A ESCALA EUROPEA E INTERNACIONAL

En abril de 2022, la red On the Move y Archipel.eu organizaron un seminario web para hablar de la movilidad cultural en las regiones ultraperiféricas y los países y territorios de ultramar con artistas locales y profesionales de la cultura. La noción de «centro y periferia» en el contexto de la difusión y la movilidad surgió como una de las preocupaciones fundamentales.

A escala europea, estas regiones y territorios se denominan y agrupan en función de su distancia geográfica desde el continente europeo. Durante el seminario, los artistas destacaron la necesidad de cuestionar la perspectiva de lo que constituye la periferia y el centro.

Esta perspectiva también es visible a escala de los Estados miembros, donde estos territorios pueden percibirse como órbitas del continente, más que como agentes integrales que colaboran entre sí. Independientemente de las situaciones políticas y administrativas específicas de cada RUP y cada PTU, en la mayoría de los casos la comunicación sólo es bidireccional entre la región y el continente, lo que crea situaciones en las que los artistas locales son conocidos en el continente, pero no en su propia periferia.

Archipel.eu se ha propuesto dar respuesta a estas preocupaciones, en particular a través de la convocatoria de propuestas «La Colección», destinada a promocionar el trabajo existente en el extranjero (ya sean artes escénicas o visuales), un reto cada vez mayor para los territorios aislados. La mayoría de los beneficiarios de esta convocatoria han señalado que les ha brindado nuevas oportunidades para seguir difundiendo las obras artísticas. Para seguir apoyando esto, el Catálogo seguirá constituyendo una herramienta de promoción útil para los artistas y las compañías.



La financiación proporcionada por Archipel.eu permitió compensar los riesgos de presentar obras de arte no convencionales y/o artistas desconocidos tanto al público de las RUP como al de los PTU, especialmente en el marco de festivales. Esta dinámica contribuyó positivamente a legitimar el arte y la cultura de estas regiones y territorios, su contemporaneidad, superando los estereotipos de lo exótico y la mera práctica artística tradicional. También ayudó a acompañar a algunos de estos proyectos en sus estrategias internacionales, a consolidar o estimular las colaboraciones y la creación de redes profesionales. Por lo tanto, este Fondo fue muy apreciado por los beneficiarios, como plataforma de apoyo a la creación y la difusión artística, pero también como apoyo «personalizado» al fortalecimiento de capacidades.

El equipo del proyecto Archipel.eu pudo ofrecer sus competencias y apoyo específicos, según las necesidades, a artistas y compañías, en aspectos como la planificación de su estrategia de difusión, la facilitación de oportunidades de visibilidad y creación de redes durante eventos profesionales, como festivales o mesas redondas, y el impulso efectivo a la creación de alianzas. Los beneficiarios valoraron muy positivamente estos aspectos.

Del fondo La Colección surgieron muchas «historias de éxito», como la organización eficaz de giras artísticas o de movilidad o el desarrollo de colaboraciones artísticas.

El Fondo también se esforzó por aumentar la visibilidad de las culturas de estos

territorios en la Europa continental, a fin de promover mejor su contribución a la diversidad cultural europea. Los artistas también señalaron que la difusión internacional en los países vecinos sería un complemento de gran interés para desarrollar y apoyar.

En algunos casos, los beneficiarios pudieron aprovechar la ayuda de Archipel.eu para complementar o agilizar otras ayudas públicas, lo que dio lugar a nuevas alianzas o giras internacionales que no estaban previstas en un principio.



La Compagnie Christiane Emmanuel inscribe su práctica artística en un lenguaje coreográfico decididamente contemporáneo y caribeño, con la idiosincrasia martinicana y caribeña como base.

Por ejemplo, la exposición fotográfica itinerante «*Identidades atlánticas. Una perspectiva patrimonial*»¹⁰ que recorrió los archipiélagos de Canarias, Azores y Madeira, dio lugar a la creación del Observatorio del patrimonio fotográfico de la Macaronesia (MACOF), que agrupa a expertos/técnicos responsables de los archivos de todos los archipiélagos, lo que constituye un legado extraordinario. Esta nueva plataforma ya está produciendo una nueva exposición para 2023-2024: «*Puertas de la Macaronesia*», tras el éxito del proyecto ejecutado anteriormente.



La exposición aspira a valorizar el patrimonio fotográfico histórico de los archipiélagos atlánticos de la Macaronesia.

Proyecto artístico colaborativo para resaltar la urgencia de actuar y la necesidad de ir más allá de las órdenes impuestas, para responder al preocupante estado del uso de pesticidas y la contaminación del suelo en Martinica y Guadalupe.

(10) [Información del proyecto](#)

4.3. OPORTUNIDADES DE ASOCIACIÓN Y COLABORACIÓN

En el sector cultural y artístico, las asociaciones y colaboraciones son esenciales para que los profesionales se desarrollen y establezcan diálogos, al tiempo que crean nuevas oportunidades de mercado abierto y garantizan su sostenibilidad.

El apoyo financiero específico centrado en la movilidad y el desarrollo de colaboraciones es una antigua petición de las regiones ultraperiféricas a la Unión Europea. En esta línea, Archipel.eu apostó fuertemente por la movilidad y las colaboraciones internacionales en tres de las cuatro convocatorias de propuestas.

Las convocatorias dirigidas a la colaboración internacional (Creación de redes, La Colección) aportaron una base para crear sinergias pertinentes al posibilitar que los agentes propusieran su propia geografía de trabajo en lugar de imponer zonas geográficas. Reunir las competencias y el trabajo de organizaciones complementarias brinda la oportunidad de ampliar y/o colmar lagunas; implicar a distintas sedes artísticas en la organización de giras ofrece una forma de maximizar la inversión en la producción de obras artísticas, crea oportunidades de encontrar nuevos públicos y allana el camino para nuevas colaboraciones.

El Fondo para la Creación de redes contribuyó además a fomentar encuentros y plataformas profesionales, festivales y proyectos de cooperación entre entidades y agentes de diversos territorios. Las conversaciones con los beneficiarios destacaron cómo los fondos de Archipel.eu han sido decisivos para examinar nuevas colaboraciones con una amplia gama de entidades de diversos RUP y PTU, impulsando el desarrollo de nuevos proyectos artísticos.



LES FABRIQUES DE TROPIQUE DU KÉPONE

5.

TENDENCIAS IDENTIFICADAS EN ARCHIPEL.EU

5.1. TENDENCIAS GENERALES

Las tendencias generales identificadas durante la ejecución del proyecto pusieron de manifiesto una serie de retos a los que se enfrentaron los artistas y las organizaciones de las RUP y los PTU. El proceso de selección fue complejo, ya que exigía un delicado equilibrio entre una adecuada representación geográfica y las disciplinas artísticas, sin comprometer la calidad. Todas las candidaturas fueron clasificadas por tres expertos, seleccionados por sus competencias en el ámbito cultural y procedentes de distintos entornos geográficos. Durante el proceso de selección, se prestó especial atención a garantizar la igualdad de género, los aspectos digitales (plataformas, digitalización, eventos en línea, etc.) y el uso de enfoques ecorresponsables.

Como proyecto piloto, uno de los principales retos a los que Archipel.eu tenía que enfrentarse era llegar a los artistas y profesionales de la cultura locales de las RUP y los PTU con un calendario especialmente apretado. Para conseguirlo, el proyecto piloto contó desde sus primeras fases con la participación de instituciones culturales de las RUP⁽¹¹⁾ como socios, con el cometido de llegar a las comunidades locales y difundir información sobre las oportunidades disponibles de forma directa y eficaz. En el caso de los PTU, la OCTA, Asociación de los gobiernos de los PTU, pudo transmitir la información directamente a las partes interesadas locales pertinentes. En general, la difusión de información y la promoción de las convocatorias de propuestas de Archipel.eu se vieron muy limitadas por la falta de oportunidades para organizar acciones de visibilidad in situ.

Para las regiones ultraperiféricas, el presupuesto de 20 000 euros a veces no se correspondía con todas sus ambiciones de desarrollo internacional. Por otro lado, aunque la financiación de la movilidad internacional fue una de las principales peticiones de las RUP, el Fondo de movilidad fue el menos utilizado, dejando cantidades sin gastar, a pesar de

(11) Socios de las RUP: Direction des affaires culturelles de la Guadeloupe, Direction des affaires culturelles de la Martinique, Vice-consejería de Cultura y Patrimonio Cultural, Gobierno de Canarias, Région Réunion, Universidad de Madeira y Direcção Regional dos Assuntos Culturais dos Açores.

contar con un proceso de selección flexible y continuo que se desarrolló mensualmente de octubre de 2021 a diciembre de 2022.

En el caso de los PTU, los retos estuvieron relacionados con las necesidades de sus sectores culturales, que en general buscan oportunidades para apoyar la creación, aunque sea a pequeña escala.

5.2. RETOS DE LAS REGIONES ULTRAPERIFÉRICAS

Llegar a los artistas y profesionales de la cultura locales

El limitado presupuesto disponible en el marco de este proyecto piloto impidió asignar eficazmente la tarea de «enlace local» para ofrecer una función de apoyo a los posibles beneficiarios, lo que dio lugar a que las distintas regiones tuvieran un resultado heterogéneo, en el que la información difundida localmente dependió de las capacidades de las autoridades locales para prestar apoyo de forma voluntaria.

La estrategia de comunicación y la página web dedicada a Archipel.eu tenían como objetivo dar una buena visibilidad al proyecto y llegar al público con una campaña de información amplia y pública.

También se organizaron varias sesiones regionales de seminarios web para difundir información sobre las convocatorias y los objetivos de Archipel.eu. Aunque el consorcio se esforzó por proporcionar traducciones de todos los textos oficiales al francés, portugués, español e inglés, a menudo existía una barrera lingüística para llegar a los beneficiarios debido a limitaciones de tiempo y presupuesto.

Los socios del consorcio prestaron apoyo virtual en los cuatro idiomas, a través de seminarios web y llamadas individuales a demanda. Sin embargo, no hay que subestimar la importancia del contacto local directo para reducir la distancia simbólica y garantizar que todos los agentes elegibles sientan que tienen derecho legítimo a responder.

Aspectos presupuestarios y acceso a las convocatorias de propuestas de la UE

La financiación, limitada a 20 000 euros por proyecto con una cofinanciación de hasta el 90 %, representó una importante aportación económica para la mayoría de los beneficiarios. El pequeño tamaño de la mayoría de las organizaciones, así como las escasas oportunidades de financiación, limitan su capacidad para recaudar y gestionar cantidades más elevadas. Para las organizaciones pequeñas o los proyectos emergentes, Archipel.eu atendió como única fuente de financiación externa; para las organizaciones/instituciones más establecidas que ya recibían financiación pública, sirvió como complemento a sus propios presupuestos.

En las convocatorias de Archipel.eu, la calidad de las propuestas fue el principal criterio de selección, lo que a menudo supuso que, en las RUP, profesionales experimentados pudieran presentar proyectos ambiciosos, en los que Archipel.eu sólo suponía un pequeño complemento de la financiación total, en detrimento de organizaciones más pequeñas que dependían exclusivamente de la financiación de Archipel.eu.

Según las conversaciones mantenidas con los beneficiarios, según los profesionales experimentados de las RUP los demás programas de la UE, como el programa Europa Creativa, siguen siendo inalcanzables, por lo que expresan la necesidad de un enfoque presupuestario más flexible que tenga en cuenta tanto los proyectos a pequeña como a gran escala, con el fin de proporcionar un mayor apoyo financiero a los proyectos que fomenten la expansión y el crecimiento internacionales, así como de ofrecer oportunidades para abrir las puertas a las nuevas entidades con pequeñas subvenciones.

Movilidad internacional

La movilidad (entrante y saliente) y el trabajo internacional son esenciales para que los profesionales de la cultura y las artes garanticen su supervivencia y/o la calidad de su trabajo, aunque la movilidad también se financió indirectamente a través del

Fondo La Colección y el Fondo de Creación de redes.

El Fondo de Movilidad respondió a la necesidad de los artistas y operadores culturales de financiar viajes cuando su proyecto estaba en fase inicial, y/o cuando no contaba con el apoyo de una organización, y/o de aprovechar nuevas oportunidades para las que era esencial una movilización rápida. Como ya se ha indicado, el perfil de los beneficiarios de las RUP fue, por lo general, el de profesionales más experimentados, para los que el Fondo de Movilidad tenía una incidencia menos relevante. En general, la movilidad no estructurada, al margen de objetivos más amplios de difusión o creación de redes, no parece satisfacer adecuadamente las necesidades de las RUP. Además, ya existen otros programas de movilidad, como el nuevo programa de la UE «La cultura mueve Europa», cuyo objetivo es financiar la movilidad de 7000 artistas entre 2022 y 2025. Más que reproducir un programa de movilidad destinado específicamente a estos territorios, un estrecho diálogo con el programa «La cultura mueve Europa» (CME) y la DG Educación y Cultura para garantizar que las convocatorias del CME tengan en cuenta las convocatorias y las necesidades específicas de estos territorios, así como una comunicación específica sobre la posibilidad de que respondan los agentes culturales de las RUP y los PTU, debería permitir una mayor representación de estos territorios entre los beneficiarios del programa.

5.3. RETOS DE LOS PAÍSES Y TERRITORIOS DE ULTRAMAR

En general, los PTU experimentan retos similares a los de las RUP, aunque en muchos casos son mayores. Además de los aspectos mencionados en el apartado anterior, identificamos los siguientes retos específicos en los PTU:

Enfoque a pequeña escala

En cuanto a llegar a las comunidades artísticas locales, sólo un PTU (Nueva Caledonia) pudo contar con una institución cultural local como socio. Esto se debió principalmente a la falta de grandes instituciones culturales capaces de asumir la tarea de hacer de enlace local sin recursos adicionales. Para paliar esta situación, se encomendó a la OCTA la función de hacer de enlace y apoyar a los candidatos a la OCTA. No obstante, el Centre Culturel Tjibaou (Nueva Caledonia) fue decisivo para llevar a cabo la difusión y el apoyo a los beneficiarios tanto a nivel local como para la Polinesia Francesa y Wallis y Futuna, para quienes la lejanía y la diferencia horaria suponen una barrera absoluta.

La falta de organizaciones a gran escala se tradujo en una tendencia evidente: los proyectos seleccionados de los PTU son predominantemente de nuevas entidades y a pequeña escala. Para estos beneficiarios, la oportunidad brindada por Archipel.eu se reveló fundamental.

Creación frente a difusión

Las conversaciones con los candidatos potenciales pusieron de manifiesto un desajuste entre las convocatorias de propuestas y las necesidades de estos territorios. Las restricciones provocadas por la pandemia, sobre todo al principio del proyecto, y el contexto general de los viajes internacionales hicieron que los artistas y las organizaciones culturales buscaran financiación para apoyar la creación a nivel local, en lugar de la difusión y la creación de redes a nivel internacional.

Este razonamiento podría explicar el éxito de los proyectos presentados por las partes interesadas de los PTU al Fondo del patrimonio cultural inmaterial, en comparación con su escasa o nula participación en las otras tres convocatorias de propuestas, que tenían un componente de movilidad y requerían una relación preexistente con organizaciones radicadas en otros territorios de ultramar o en la Europa continental.

6.

CUESTIONES TRANSVERSALES

6.1. CONECTIVIDAD

La mejora de la conectividad de las regiones ultraperiféricas es una de las prioridades de la Comunicación de la Comisión Europea de 2022 sobre las RUP. Al depender de las conexiones aéreas y marítimas para el transporte y el suministro de mercancías, las RUP se enfrentan a un aumento de los costes para participar en actividades de difusión y creación de redes, que exigen desplazamientos constantes, lo que a menudo supone aumentar en varios días el tiempo necesario dedicado a las actividades.

Durante todo el proyecto se hizo patente la fragmentación del sector cultural de las RUP, ya que son limitados los casos de colaboración y diálogo que involucran a todas las RUP y los PTU. Para hacer frente a esta situación, durante el proceso de evaluación, los beneficiarios indicaron que deberían fomentarse las interacciones entre los promotores de los proyectos en el marco de la ejecución de los mismos, especialmente a través de eventos conjuntos.

En este contexto, basándose en la contribución y las iniciativas de la APCA, el consorcio de Archipel.eu desarrolló con éxito la herramienta de «Mapeo cultural», disponible en la página web del proyecto¹², que fue ideada para hacer frente a este reto y convertirse en una valiosa herramienta para poner en contacto a artistas y profesionales de los sectores cultural y creativo de las RUP y los PTU, con el objetivo de facilitar las oportunidades de colaboración.

Al proporcionar información sencilla y fácil de actualizar (incluidos los datos de contacto), esta herramienta permite a todos los agentes culturales, ya sean de estos territorios, de Europa continental o del extranjero, que estén interesados en desarrollar iniciativas de cooperación en uno de estos territorios, identificar nuevos socios potenciales y familiarizarse con el sector cultural local.

(12) Disponible en <https://programme-archipel.eu/>

Lanzado a principios de 2023 y activo hasta 2025, el Mapa cultural de las regiones ultraperiféricas y de los países y territorios de ultramar incluye actualmente 172 organizaciones que se han inscrito y han autorizado que se compartan sus datos de contacto para ganar visibilidad como partes interesadas en el sector cultural de estos territorios.

Durante los tres seminarios web organizados para debatir las recomendaciones para el futuro de Archipel.eu, los beneficiarios expresaron que, además de la necesidad de potenciar la conectividad para seguir desarrollando los sectores cultural y creativo, también era necesario aumentar el nivel de participación y comprensión de las partes interesadas involucradas en todas las fases de Archipel.eu.

6.2. COMPETENCIAS LOCALES EN GESTIÓN DE PROYECTOS

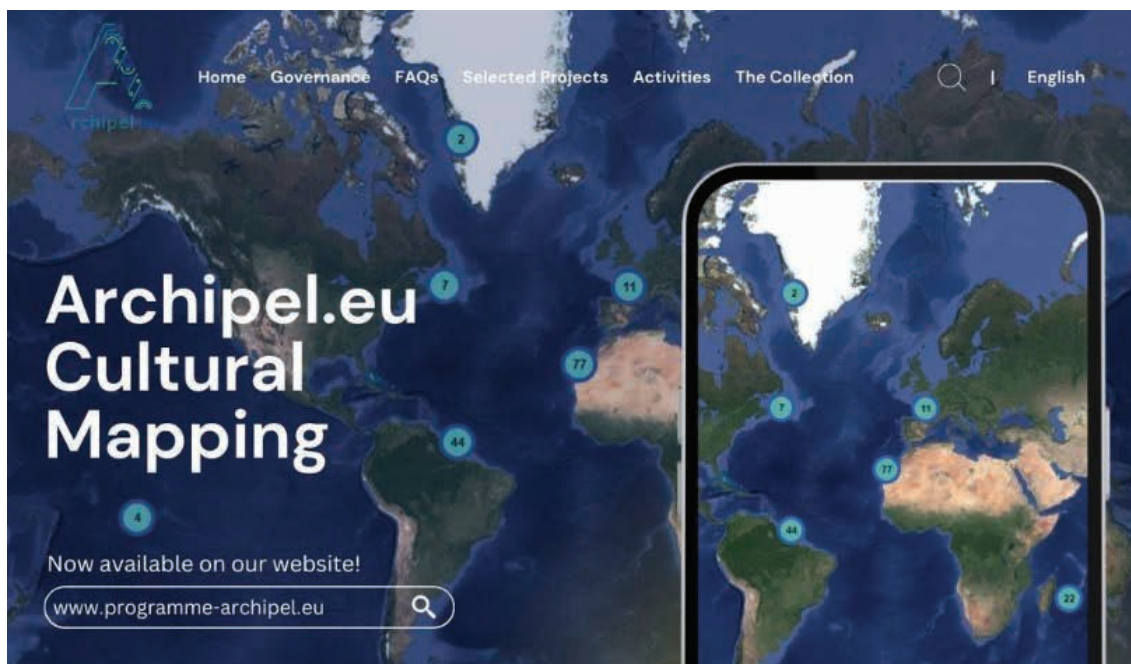
El problema más citado durante los seminarios web y las sesiones de feedback con los beneficiarios fue la necesidad de acciones de fortalecimiento de capacidades. Durante la ejecución del proyecto, los socios del Consorcio y los socios colaboradores trabajaron en estrecha colaboración con los posibles candidatos para facilitar el proceso

y proporcionar apoyo personalizado y conocimientos especializados para la ejecución de los proyectos culturales.

Sin embargo, debido a los recursos disponibles limitados, tanto a nivel humano como financiero, esto sólo era posible para los candidatos potenciales que ya habían desarrollado su proyecto, ayudándoles a afinar los detalles y aliviar los trámites administrativos del procedimiento de candidatura.

En cuanto a la ejecución de los proyectos, se estableció un procedimiento simplificado para el sistema de seguimiento de contratos y proyectos, que aseguraba que todas las organizaciones y artistas, independientemente de sus niveles de capacidad, pudieran proporcionar la información solicitada, garantizando al mismo tiempo la responsabilidad de todos los beneficiarios. Esto fue muy bien recibido por los beneficiarios.

Pese a las iniciativas para ofrecer procedimientos lo más flexibles y accesibles posible, la candidatura siguió siendo inicialmente un reto para algunos beneficiarios, debido a sus capacidades administrativas y también al hecho de que para algunos la documentación oficial no estaba en su idioma nativo. Sin embargo,



resultó curioso que los beneficiarios con experiencia en otros programas afirmaran que el procedimiento administrativo era más sencillo de lo que estaban acostumbrados a ver. Los candidatos más inexpertos recibieron el apoyo necesario a lo largo del proceso y, con el tiempo, aumentaron su capacidad y se familiarizaron con los procedimientos de los donantes, un peldaño más para tener en cuenta la posibilidad de solicitar financiación europea o internacional.

Las reacciones recibidas durante los seminarios web apuntan al hecho de que, para aumentar la accesibilidad y el carácter inclusivo del proyecto, las actuaciones para desarrollar las competencias de los candidatos potenciales deberían ser el núcleo de Archipel.eu, no para sustituir a los programas de formación inicial existentes, sino para fortalecer las competencias necesarias para internacionalizar los proyectos y ayudar a los operadores culturales a salir de su aislamiento. Estos programas de fortalecimiento de capacidades se diseñarían y ejecutarían de forma que se igualaran las condiciones y se tuvieran en cuenta las diferencias estructurales entre los sectores culturales de estos territorios tan distintos.

Aumentar la capacidad de las partes interesadas locales también conduciría a aumentar la sostenibilidad de los proyectos, ya que las competencias adquiridas en la lógica de desarrollo de proyectos, la gestión de proyectos y los procedimientos para responder a las convocatorias de propuestas europeas también serían transferibles a otras fuentes de financiación.

Las acciones de fortalecimiento de capacidades son una petición histórica de las RUP y los PTU para aumentar sus niveles de participación en los programas europeos de financiación. Sin embargo, es pertinente reconocer que esto está intrínsecamente relacionado con el fenómeno de la «fuga de cerebros», alimentado por las disparidades sociales y económicas existentes entre las regiones de la UE, que afecta de manera desproporcionada a las regiones ultraperiféricas. Así se pone de relieve en la Comunicación de la Comisión sobre las RUP, en la que se fomenta el uso de los instrumentos existentes en la UE para retener a los jóvenes, junto con el compromiso de tener en cuenta las especificidades de las

regiones ultraperiféricas en la iniciativa para mitigar los retos asociados a la fuga de cerebros.

La comunicación «Aprovechar el talento en las regiones de Europa» llama la atención sobre los retos demográficos a los que se enfrentan las regiones ultraperiféricas y apoya a las autoridades regionales en sus iniciativas de promoción del talento, como la formación, la retención y la atracción de personas.

6.3. VALOR AÑADIDO EUROPEO

El valor añadido europeo de Archipel.eu ha demostrado ser muy beneficioso. Su impacto muestra que una intervención de la UE en el sector cultural de las RUP y los PTU puede generar resultados de alcance internacional, lo que constituye una novedad para la mayoría de estos territorios. La concesión de financiación europea a proyectos culturales en las RUP y los PTU amplía la noción de cultura e identidad europeas, de una manera que los programas de financiación a escala nacional no son capaces de lograr.

De hecho, resulta primordial que programas como Archipel.eu, y/o cualquier futuro programa similar, no intenten sustituir el apoyo local e institucional a los sectores culturales y creativos, sino que engloben plenamente su valor añadido para fomentar otra escala a los proyectos apoyados, apostando por una necesaria ambición regional, europea o internacional.

Los distintos contextos políticos y administrativos de cada territorio en relación con su respectivo Estado miembro dan lugar a una variedad de enfoques que a menudo se centran en la supervivencia del sector cultural local, en lugar de invertir en su promoción y desarrollo internacional, lo que limita su potencial de crecimiento, o prioriza la cultura como atracción turística.

Archipel.eu, gracias a su enfoque en el patrimonio cultural inmaterial, así como al ofrecer oportunidades de difusión y cooperación internacional, ha sido capaz de salvar una brecha existente en estos territorios, donde la dependencia del turismo puede eclipsar las prácticas o la creatividad tradicionales o confinarlas a ciertas prácticas para satisfacer las

supuestas expectativas de los turistas. De hecho, los territorios presentan una gran riqueza de recursos culturales sin explotar y relativamente desconocidos, que son excepcionalmente diversos y abarcan un amplio abanico de iniciativas artísticas tradicionales y contemporáneas de gran calidad.

El Grupo 2 de Horizonte Europa tiene una convocatoria de propuestas sobre el patrimonio cultural: https://research-and-innovation.ec.europa.eu/funding/funding-opportunities/funding-programmes-and-open-calls/horizon-europe/cluster-2-culture-creativity-and-inclusive-society_en

Al presentar contextos medioambientales y de biodiversidad muy distintos a los de la Europa continental, el enfoque transversal de Archipel.eu le permitió convertirse en un «Laboratorio de experiencias», donde se han desarrollado sinergias intersectoriales, con proyectos culturales centrados en el medio ambiente, la educación, la investigación, la medicina, etc.

Sin embargo, los beneficiarios han señalado la necesidad de ampliar el perímetro geográfico de los territorios elegibles, para incluir a los países/regiones vecinos que a menudo representan áreas más obvias y alcanzables de cooperación natural, con los que ya existen muchos vínculos, basándose en las alianzas importantes de los beneficiarios y posibilitando la reciprocidad y los intercambios culturales significativos. Las regiones objetivo deberían incluir América del Norte, América del Sur, otras islas del Pacífico o países del continente africano con vínculos naturales con las Islas Canarias o La Reunión. Ya existe un gran ejemplo de esta práctica en el contexto del programa Interreg Caribe, que permite a las organizaciones de las RUP caribeñas ejecutar proyectos con sus vecinos del Caribe, en 40 países y territorios.¹³



Este proyecto muestra los beneficios de las plantas medicinales en la curación de enfermedades, así como sus métodos de uso tradicionales. (Mayotte).

(13) [Página web de Interreg Caribe](#)

7.

PROPUESTAS PARA UN FUTURO ARCHIPEL.EU

Basándose en las lecciones aprendidas en este proyecto piloto, Archipel.eu ofrece una serie de recomendaciones y sugerencias para orientar las futuras oportunidades de financiación de las RUP y los PTU en este ámbito de política. A lo largo de los dos años de ejecución del proyecto se aprendieron muchas lecciones, se lograron muchos éxitos y surgieron numerosas dificultades.

Además, se puso en marcha un proceso multinivel para recabar la opinión de todos los agentes implicados: los socios y los beneficiarios, junto con otras partes interesadas fundamentales.

La metodología de este proceso incluyó una evaluación exhaustiva de los proyectos financiados, mediante el análisis minucioso de los informes de los proyectos, y algunas entrevistas con los beneficiarios, gracias a la ayuda de dos expertos externos.

También se organizó una serie de 3 seminarios web en colaboración con Relais Culture Europe¹⁴, sobre los temas (1) Valor añadido, (2) Inclusión y accesibilidad y, (3) Gobernanza.

Los resultados de los talleres preconizan que el futuro programa Archipel.eu se conciba como una iniciativa global y a largo plazo, adaptada a los retos y diversidades comunes de las RUP y los PTU. Este programa debe estar firmemente arraigado en los propios territorios y fomentar la participación activa de todas las partes interesadas y profesionales de la cultura, tanto de pequeñas como de grandes organizaciones, para favorecer su participación en un ecosistema profesional más amplio.

Palabras clave para orientar la visión del programa: **apropiación, inclusión, compromiso popular y fomento de colaboraciones justas y sostenibles.**

(14) La asociación francesa *Relais Culture Europe* es una plataforma de innovación para Europa y la cultura. En Francia, actúa como oficina de Europa Creativa. Su cometido consiste en apoyar las prácticas europeas de innovación cultural y el desarrollo de proyectos, redes de cooperación y comunidades europeas de intercambio e investigación entre las partes interesadas que intervienen o desean intervenir en los asuntos culturales europeos.

Este apartado se basa en todos los temas tratados anteriormente, resumiendo las sugerencias y recomendaciones que se han identificado como formas de mejorar una futura edición del proyecto piloto Archipel.eu.

7.1. CONVOCATORIAS DE PROPUESTAS MEJOR DEFINIDAS Y MÁS FLEXIBLES

El proyecto piloto Archipel.eu se estructuró en torno a cuatro convocatorias de propuestas, publicadas entre finales de 2021 y la primavera de 2022, que dieron como resultado un total de 250 candidaturas recibidas y 51 proyectos seleccionados para su financiación, un indicador de la pertinencia del proyecto para el sector cultural.

Sin embargo, se señalaron varias dificultades:

- Un número considerable de candidaturas no subvencionables para algunos de los Fondos, en particular para el Fondo de movilidad (los motivos son, entre otros, la situación jurídica de los beneficiarios, la mala calidad de las candidaturas, la cobertura geográfica y los plazos).
- Confusión entre las convocatorias: algunos proyectos habrían encajado perfectamente en otras convocatorias distintas a la que se presentaban (cuando era posible, el consorcio redirigía a los candidatos).
- Distribución geográfica de los beneficiarios. En el caso de algunos fondos, como la Colección y la Creación de redes culturales, la mayor parte de las candidaturas y proyectos seleccionados procedían de las RUP francesas.
- Los plazos de presentación de candidaturas eran demasiado cortos para los candidatos completamente nuevos o los agentes emergentes, lo que favorecía a las organizaciones ya bien establecidas en sus prácticas profesionales.
- El alcance geográfico limitó las oportunidades de trabajar en proyectos regionales.
- Falta de recursos humanos y técnicos en las organizaciones culturales para desarrollar y trabajar en candidaturas de alcance internacional y regional. Las entrevistas revelaron que la mayoría de los promotores

de proyectos eran ya profesionales con experiencia en el ámbito cultural, sobre todo con sólidas redes en el continente europeo.

- La crisis sanitaria planteó importantes retos a los artistas y las organizaciones culturales, dificultándoles la previsión de su participación en contextos internacionales.

El diseño de fondos distintos para implementar los distintos objetivos de Archipel.eu fue decisivo para alcanzar los diversos objetivos específicos exigidos por la Comisión Europea. Sin embargo, teniendo en cuenta las dificultades mencionadas, se sugieren algunas de las siguientes actuaciones para mejorar el diseño de las convocatorias de propuestas con el fin de atraer a un mayor número de participantes y proyectos de calidad a los que prestar apoyo.

Teniendo en cuenta lo arriba descrito, los informes emiten las siguientes recomendaciones para cualquier programa futuro como Archipel.eu:

► **Continuidad de la financiación para facilitar la accesibilidad mediante convocatorias de propuestas anuales:** Archipel.eu tendría que ofrecer un sistema estable y continuo para que los profesionales lo identificaran como una opción de financiación disponible, fiable y segura a largo plazo, con el fin de poder planificar y diseñar proyectos con tiempo suficiente. Esto ayudaría a pasar de la financiación de proyectos concretos a un instrumento más estructural, que fomente la innovación y la creatividad. La continuidad de la financiación es fundamental para su accesibilidad e inclusividad, ya que elimina la urgencia de la financiación y permite a las nuevas entidades trabajar en sus candidaturas y mejorar el diseño de los proyectos. En una futura edición, el programa debería implementarse durante 4 años con al menos 3 convocatorias anuales de propuestas.

► **Distintas escalas de proyectos y financiación que respondan a las distintas necesidades del sector:** Es necesario ampliar la gama de subvenciones disponibles para prever el apoyo a proyectos de mayor envergadura, lo que dejaría espacio a las pequeñas organizaciones para optar a las opciones más pequeñas. Aunque las actuaciones de Europa Creativa siguen siendo ambiciosas para las RUP y los PTU,

hay muchas organizaciones culturales con experiencia para las que una subvención de mayor cuantía (por ejemplo, de 50 000 a 100 000 euros en 3 años) ayudaría a consolidar la estructuración de determinadas organizaciones o proyectos y les permitiría ampliar significativamente sus proyectos.

► **Ampliación del perímetro geográfico de los proyectos de colaboración regional:**

Los territorios elegibles deben incluir a los países/regiones vecinos, con los que ya existen muchos vínculos. En este sentido, el reglamento Interreg 2021-2027 incluye un capítulo específico (D) para las regiones ultraperiféricas: https://ec.europa.eu/regional_policy/policy/cooperation/european-territorial-cooperation-outermost-regions en basándose en las alianzas importantes de los beneficiarios, fomentando intercambios culturales significativos y posibilitando la reciprocidad.

► **Adaptar los criterios de selección para tener en cuenta las disparidades regionales,** especialmente en lo que se refiere a las organizaciones profesionales, de modo que **se cree una igualdad de condiciones** para no favorecer a las instituciones establecidas ni a las regiones que ya están bien conectadas. En particular, estos criterios deberían favorecer una mayor representación de todas las RUP y los PTU entre los proyectos seleccionados.

► **Menos fondos, mejor definidos:** En general, las convocatorias de propuestas de un futuro programa de cultura para las RUP y los PTU podrían salir beneficiadas de una simplificación a dos tipos de financiación:

- Un Fondo cultural y artístico anual de pequeña escala destinado a artistas y organizaciones para apoyar proyectos con una dimensión regional o internacional, con convocatorias anuales de propuestas, continuando con las subvenciones de 20 000 euros y una cofinanciación del 90 %. Podría incluir proyectos centrados en el Patrimonio cultural inmaterial, apoyo a festivales o eventos profesionales, difusión de exposiciones de artes visuales o giras de artes escénicas, o residencias artísticas.
- Una convocatoria de propuestas de gran escala para ayudar a estructurar

organizaciones durante 3 años, con subvenciones de entre 50 000 y 100 000 euros. Estas organizaciones también deberían promover proyectos regionales o internacionales.

7.2. ACCIONES DE FORTALECIMIENTO DE CAPACIDADES COMO COMPONENTE ESPECÍFICO DEL PROYECTO.

La necesidad de aumentar las **acciones de fortalecimiento de capacidades** fue una de las principales demandas a lo largo de la ejecución del proyecto. Debido a lo limitado del presupuesto, el proyecto piloto tuvo que recurrir exclusivamente a talleres en línea y sesiones informativas para llegar a los participantes de las RUP y los PTU.

Los comentarios recibidos destacaron la importancia de adoptar un enfoque de accesibilidad e inclusividad transversal y global, que empezara por trabajar en el desarrollo de las competencias específicas que los candidatos potenciales necesitan para incorporarse al ámbito cultural europeo e internacional, con el fin de contar con una participación equitativa y sostenible de un amplio abanico de profesionales, procedentes de las 9 RUP y los 13 PTU.

Las futuras ediciones de Archipel.eu deberían ofrecer financiación suficiente para facilitar las oportunidades de formación sobre el terreno. Los talleres virtuales son una gran herramienta para compartir información y suscitar un interés inicial, pero se quedan cortos a la hora de ofrecer una formación real y trabajar los aspectos prácticos. Las sesiones de formación en los territorios también fomentarían un enfoque colaborativo, en el que los promotores de proyectos puedan reunirse y dialogar. Esta presencia física en los territorios también debería contribuir a consolidar un conocimiento más profundo de los sectores culturales de estas regiones, siendo beneficiosa para la ejecución del proyecto.

El componente de formación en capacidades debería incorporarse de manera más formal (y financiera) a la estrategia del proyecto para abarcar un amplio abanico de actividades, como actividades de formación presenciales o en línea (gestión cultural,

búsqueda de financiación, organización de festivales, dirección artística, etc.), campamentos de verano y apoyo regular a medida para los beneficiarios.

La ejecución de estos programas de formación debe fomentar la creación de redes entre los agentes implicados: mientras aprenden, conocen a iguales y a otras partes interesadas que, con el tiempo, pueden convertirse en socios y recursos, abriéndoles nuevas oportunidades.

El éxito y la sostenibilidad de las acciones de fortalecimiento de capacidades aumentarán sustancialmente si las partes interesadas y los responsables políticos pertinentes están involucrados en todas las fases. Un enfoque holístico que involucre a las autoridades locales, las oficinas nacionales de Europa Creativa y los puntos de contacto de Europe Direct garantizaría que las acciones respondan al cometido de mejorar el acceso a los programas de la UE desde estos territorios.

7.3. INTEGRACIÓN DE LAS PARTES INTERESADAS Y LOS RESPONSABLES POLÍTICOS LOCALES

Las regiones ultraperiféricas y los países y territorios de ultramar destacan la importancia de contar con un programa específico para financiar iniciativas culturales. Se trata de un reconocimiento de su riqueza cultural y creativa, sus características únicas y sus retos culturales específicos (como mantener vivo el patrimonio, sostener y contribuir a la diversidad cultural, contrarrestar la homogeneización, promover narrativas alternativas para la sostenibilidad, etc.).

Un programa de este tipo podría fomentar la promoción y la plena participación de las RUP y los PTU en la Europa continental. Desempeña una función primordial a la hora de cultivar un sentimiento de identidad europea y fomentar el sentimiento de pertenencia.

Por lo tanto, es fundamental que las partes interesadas de las RUP y los PTU garanticen una gobernanza abierta en la que todos los profesionales de la cultura y la creación, los

responsables políticos locales y regionales, las redes locales y europeas, las oficinas de Europa Creativa, los beneficiarios, etc., estén integrados y participen en el proyecto desde la fase de diseño.

Desde el principio, el consorcio del proyecto piloto Archipel.eu involucró como socios a todas las autoridades culturales públicas regionales de todas las regiones ultraperiféricas, además de redes europeas (EUNIC y On the Move), la oficina francesa de Europa Creativa (Relais Culture Europe) y el Centre culturel Tjibaou de Nueva Caledonia. Entendiendo la necesidad de fomentar la apropiación del proyecto por parte de las RUP y los PTU, se celebraron reuniones periódicas con los socios y el intercambio de información fue constante. El Consorcio desempeñó una función consultiva durante los comités de evaluación y la fase de recomendaciones finales.

El papel de los Socios fue fundamental para garantizar la transmisión de la información a escala local. Sin embargo, se observaron disparidades. Por ejemplo, las RUP francesas, donde las organizaciones culturales están bien integradas en redes regionales y nacionales pese a su pequeña escala, pudieron presentar proyectos de muy alta calidad, razón que podría explicar que el 55 % de los proyectos financiados por Archipel.eu recayeran en estas regiones.

La implicación de las instituciones y los responsables políticos locales, a través de la facilitación de la creación de redes entre ellos en todos los territorios, tuvo un efecto considerable en el éxito de las candidaturas y la absorción de la financiación. Profundizar en su participación y aumentar su apoyo debería ser una prioridad para futuras acciones.

En la práctica, depender del voluntariado para difundir la información y ofrecer apoyo a los posibles candidatos es injusto para los territorios donde los recursos humanos y financieros ya son escasos.

Un modelo de «centros regionales» o incubadoras culturales regionales financiadas que sean socios del proyecto, por ejemplo, deberían contemplarse en Archipel.eu iniciativas como BESTLIFE2030,

capaces de difundir información en los idiomas locales, ofrecer orientación a los candidatos y fomentar la promoción del proyecto a nivel local, complementando la gestión central necesaria para garantizar una cobertura equitativa de las 9 RUP y 13 PTU.

7.4. COMUNICACIÓN Y VISIBILIDAD

Como proyecto piloto, la estrategia de comunicación del proyecto se ha centrado en llegar a los agentes culturales de las RUP y los PTU. Dentro del Consorcio se organizaron conjuntamente acciones de visibilidad en seminarios web, y la APCA apoyó en particular el desarrollo de herramientas de comunicación.

Herramientas de comunicación

Archipel.eu se valió de una serie de herramientas de comunicación, principalmente para transmitir su cometido y su mensaje a través de la página web, los logotipos, las redes sociales, las campañas digitales de pago, el Catálogo de la Colección, los vídeos y el Catálogo de retratos de los beneficiarios, entre otros, con el fin de promocionar el proyecto y captar la atención del público destinatario.

La página web Archipel.eu sirvió de fuente central de información sobre el proyecto, las oportunidades de financiación y las últimas novedades. Permitió acceder con éxito a las directrices para la presentación de candidaturas, las descripciones de los proyectos y la información de contacto. Se recurrió a las plataformas de las redes sociales, como Facebook, Twitter, YouTube, LinkedIn e Instagram, para interactuar con el público destinatario, compartir información actualizada sobre el proyecto y destacar hitos e historias de éxito; estos canales fueron eficaces para difundir información y fomentar el sentido de comunidad.

De cara al futuro, se recomienda mantener y mejorar estas herramientas al tiempo que se examinan nuevas vías de comunicación, como las funciones interactivas y las estrategias de captación de públicos específicos.

► **Mantener la identidad de marca y las redes sociales:** La continuidad en el uso de la marca y el logotipo en futuras ediciones aprovecharía la presencia existente y ayudaría a los candidatos potenciales a crear una asociación visual y un recuerdo de marca para las distintas oportunidades de financiación.

► **Seguir recurriendo a seminarios web y eventos de visibilidad y creación de redes:** Archipel.eu organizó un total de 13 seminarios web (disponibles en la página web del proyecto) y 1 evento público para compartir información sobre las oportunidades que ofrece Archipel.eu, promover los proyectos financiados y facilitar la creación de redes. Además, los socios del consorcio participaron en eventos internacionales importantes relacionados con la cultura para promocionar el proyecto piloto. Esto debería seguir desarrollándose con eventos sobre el terreno que complementarían



Evento público en Madeira que reúne a artistas, representantes gubernamentales y profesionales del sector cultural local y regional.

el aspecto informativo y proporcionarían formación real a los candidatos potenciales. Lo ideal en el futuro sería diversificar los formatos para dar cabida a distintos estilos de aprendizaje, garantizar una participación más amplia, fomentar las sesiones interactivas e incorporar mecanismos de retroalimentación para la mejora continua.

► **Seguir fomentando la visibilidad de los artistas y agentes culturales de las RUP y los PTU:** La Colección y el Catálogo de retratos: Se recomienda seguir desarrollando y ampliando el Catálogo de la Colección, ya que puede servir fácilmente como plataforma de comunicación complementaria para cualquier fondo. Entre las mejoras que podrían introducirse en los catálogos estarían la mejora de la interfaz de usuario y la accesibilidad, la categorización de las obras por temas o regiones y la incorporación de funciones que faciliten la interacción directa entre los artistas y los posibles colaboradores o su público (Anexo 3 & 4). Los vídeos también sirven como poderosas herramientas visuales de narración para atraer e inspirar al público. Se recomienda diversificar los tipos de vídeos producidos por los beneficiarios. Puede incluir entrevistas con los beneficiarios, imágenes entre bastidores, documentación de los eventos y testimonios de los participantes. Integrarlos en las plataformas del proyecto para aumentar la participación y crear una experiencia dinámica e inmersiva para el público destinatario.

Basarse en el Mapeo cultural existente: el Mapeo cultural debería ser un proceso continuo, no una actividad puntual. Las actualizaciones y revisiones regulares del Mapa cultural garantizarán que siga siendo pertinente y refleje la naturaleza dinámica del sector cultural en las RUP y los PTU. La sostenibilidad de la herramienta de Mapeo cultural Archipel.eu está garantizada gracias a la APCA, que se encargará de los servicios de alojamiento y dominio de la página web hasta 2025. Este compromiso demuestra

una dedicación a largo plazo para facilitar el acceso al Mapa cultural a aquellos que puedan beneficiarse de él. Al garantizar los servicios de alojamiento y dominio, la herramienta sigue siendo accesible a particulares, profesionales de la cultura, organizaciones y partes interesadas, lo que garantiza que puedan seguir utilizando la plataforma como un valioso recurso.

Diversidad idiomática

Archipel.eu se diseñó con un enfoque multilingüe para fomentar la inclusividad. Se hicieron esfuerzos para proporcionar toda la información oficial escrita en 4 idiomas, francés, portugués, español e inglés, para todas las comunicaciones fundamentales: convocatorias, página web, etc.

Para determinados eventos de importancia fundamental, se asignaron recursos para ofrecer interpretación en los cuatro idiomas.

Sin embargo, pese a dichos esfuerzos, hubo limitaciones a la hora de lograr una cobertura lingüística completa, lo que puede haber obstaculizado una comunicación eficaz en determinados territorios o regiones. Las barreras lingüísticas fueron un problema recurrente y notable entre los beneficiarios. En algunos casos, el uso predominante del idioma francés en varios documentos fundamentales del proyecto se percibió como una barrera a la accesibilidad, la facilidad de expresión y la interacción eficaz para los no francohablantes.

En futuras ediciones, un programa cultural para las RUP y los PTU debe seguir dando prioridad a un enfoque multilingüe para poder llegar eficazmente a un público diverso, con la asignación del presupuesto correspondiente. Es necesario asignar recursos adicionales para garantizar unos servicios de traducción completos para todos los materiales de comunicación. La colaboración con socios locales puede garantizar la precisión y la sensibilidad cultural de las traducciones.

8.

PRINCIPALES LECCIONES DE ARCHIPEL.EU

Resumir los dos ricos e intensos años de ejecución del primer proyecto piloto dedicado a la cultura y la creatividad en las regiones ultraperiféricas y los países y territorios de ultramar es una tarea compleja. Cada una de estas regiones y territorios es único en sí mismo, y diseñar un programa que sea capaz de reconocer y promover todas sus culturas intrínsecas conlleva muchos retos. Sin embargo, las numerosas «historias de éxito» y el feedback entusiasta de los beneficiarios han sido realmente gratificantes para el Equipo de proyecto.

► **A lo largo del proyecto, la creatividad y la innovación de las RUP y los PTU se ha plasmado en cada convocatoria de propuestas** – no hay dos proyectos iguales – y durante el proceso de selección quedó claro que **muchos de los proyectos seleccionados sin duda no habrían salido adelante sin el apoyo de Archipel.eu**, lo que hace recaer en la Comisión de evaluación una gran responsabilidad a la hora de apoyar la calidad, reconociendo al mismo tiempo sus distintos orígenes.

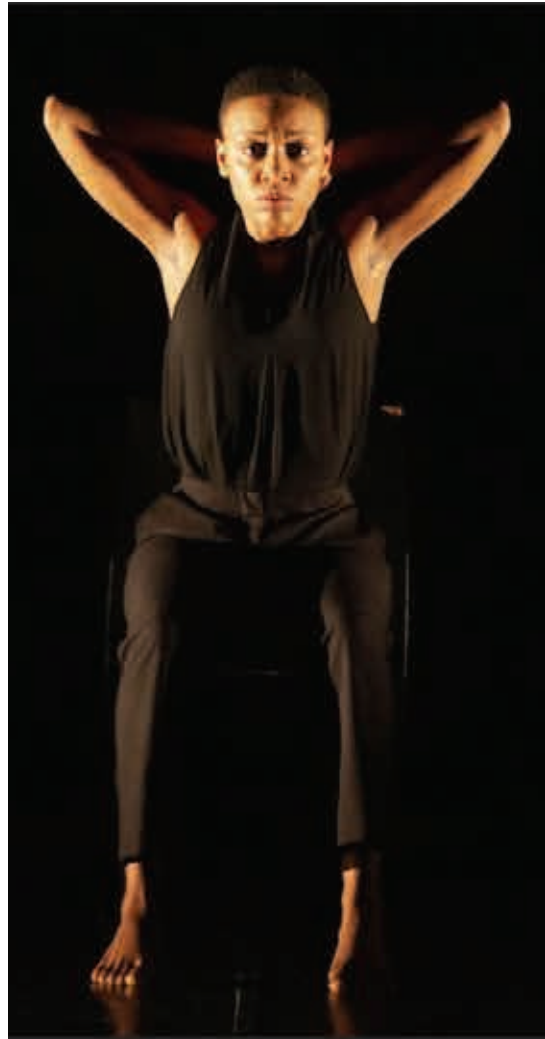
► Inesperadamente, aunque las dificultades de conectividad y colaboración artística son una de las principales preocupaciones de las regiones, la movilidad sin un contexto concreto, la **«movilidad a secas», ha demostrado no ser la mejor herramienta para abordar estas preocupaciones, a diferencia de los otros planes que incluyen la movilidad como componente, como el apoyo a la difusión, las residencias artísticas o los proyectos colaborativos.**

► Publicar cuatro convocatorias de propuestas totalmente nuevas, para un grupo de agentes que rara vez han sido beneficiarios de financiación europea, resultó demasiado ambicioso, y en ocasiones contraproducente. **Es imprescindible garantizar la diversidad en las convocatorias para atender a las distintas capacidades de los diferentes destinatarios de las RUP y los PTU.** Un enfoque holístico en el que los artistas y las organizaciones dispongan de mayor flexibilidad con menos opciones dará probablemente mejores resultados. Ade-

más, los artistas y las organizaciones culturales tendrán una idea mucho más clara de lo que pueden solicitar.

► **El tema del fortalecimiento de capacidades, estrechamente vinculado a las cuestiones de accesibilidad e inclusividad, debe ser un componente principal de cualquier futuro programa en favor de la cultura.** Reconociendo que los artistas o los profesionales de la cultura pueden no disponer de los conocimientos o la capacidad operativa necesarios para emprender determinados proyectos debido a su tamaño y complejidad, **las acciones para desarrollar las competencias llevarán a contratar y apoyar eficazmente a artistas con distintas competencias, recursos y requisitos de proyecto, fomentando un programa más inclusivo y de mayor repercusión.**

► En este momento, Archipel.eu ha sentado las bases de un programa cultural para las RUP y los PTU. **La continuación de la financiación garantizará el mantenimiento y la expansión del trabajo desempeñado,** garantizando que los agentes culturales de estos territorios puedan empezar a contar con financiación europea para trabajar en la difusión y el crecimiento de su trabajo creativo, desarrollando nuevos proyectos colaborativos o participando en festivales o eventos internacionales.



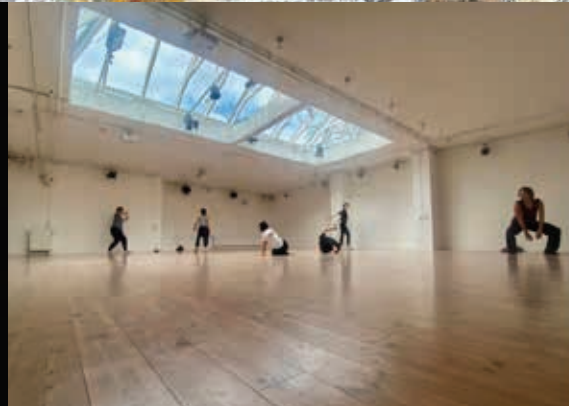
LISTA DE ANEXOS

ANEXO 1
LISTA DE SIGLAS

ANEXO 2
ARCHIPEL.EU DE UN VISTAZO

ANEXO 3
CATÁLOGO DE LA COLECCIÓN

ANEXO 4
CATÁLOGO DE RETRATOS



Annex 1 - List of Acronyms

- **APCA** - Agência de Promoção da Cultura Atlântica
- **BEST** - Biodiversity and Ecosystem Services in Territories of European overseas
- **DG-REGIO** - European Commission's Directorate-General for Regional and Urban Policy
- **DOAG** - Decision on the Overseas Association, including Greenland
- **EC** - European Commission
- **EU** - European Union
- **ICH**: Intangible Cultural Heritage
- **IF** - Institut français
- **MACOF** - Observatory of Photographic Heritage of Macaronesia
- **OCTA** - Association of Overseas Countries and Territories
- **OCTs** - Overseas Countries and Territories
- **ORs** - Outermost Regions

Archipel.eu at a glance

Key components and accomplishments of Archipel.eu

◆ **Launching Event of Archipel.eu – Webinar session (10/13/2021)**

◆ **Consortium members**

Institut français (leader of the project) is the public establishment responsible for France's external action

OCTA is the Association of the 13 Overseas Countries and Territories of the European Union

APCA - Agency for the Promotion of Atlantic Culture is a private non-profit organization based on the Island of Madeira



◆ **Associated Partners**

- Centre culturel Tjibaou in Nouméa, Nouvelle Calédonie
- Direction des affaires culturelles de la Guadeloupe
- Direction des affaires culturelles de la Martinique
- EUNIC - European Union National Institutes for Culture
- Viceconsejería de Cultura y Patrimonio Cultural, Gobierno de Canarias
- Région Réunion
- Relais Culture Europe (French Creative Europe Desk)
- On The Move (artistic mobility network)
- University of Madeira
- University of Torino, Archipelago Europa
- Direção Regional dos Assuntos Culturais Açores

◆ **Archipel.eu Calls**

🏆 Fund for the safeguarding and promotion of the intangible cultural heritage of outermost regions and overseas countries and territories (10/13/2021-02/13/2022)

Budget of the fund: 270 000 €

Selection Committee on: 03/16/2022

18 selected projects (grants from 1 250 to 20 000€) implemented from 04/2022 to 03/2023

🔗 Cultural networking and cooperation Archipel.eu (03/01/2022-07/01/2022)

Budget of the fund: 150 000€

Selection Committee on: 08/02/2022

10 selected projects (grants from 7 500 to 20 000€) implemented from 08/2022 to 05/2023

📚 The collection-Archipel.eu special edition (10/13/2021-01/16/2022)

Budget of the fund: 170 000€

Selection Committee on: 02/08/2022

15 selected projects (grants from 5 000 to 18 000€) implemented from 03/2022 to 03/2023

🚗 Mobility fund Archipel.eu (10/13/2021-12/01/2022)

Budget of the fund: 88 000€

Applications received were reviewed by 2 experts

8 selected projects (transportation covered and per diem granted) implemented from 01/2022 to 02/2023

◆ **The Collection Archipel.eu Catalogue (2022)**

Dissemination of the 15 selected projects
Available in four languages

◆ **General Webinar sessions**

26/04/2022: **Cultural mobility in the European Outermost Regions and Overseas Countries and Territories**", in cooperation with On the Move

28/04/2022: **"Cultural Networking and Cooperation Fund"**, in cooperation with Relais Culture Europe

13/10/2022: **Launch of "The Archipel.eu Collection"**

02/02/2023: **Advice and Technical Support Meeting for all the Archipel.eu beneficiaries**

◆ **Visibility actions**

12/13/2022: Consortium Meeting in Madeira

06/01/2023: Final Consortium meeting in Brussels

09/30/2022: Organisation of a round table at the festival *Zébrures d'Automne*, Limoges France

12/01/2022: Invitation to present Archipel.EU and its programmes during the Event "Pacte de visibilité des artistes ultramarins" at the Ministry of Culture, and let by the Ministry of Outre-mer at the Carreau du Temple in Paris

◆ **Towards the recommendations -Webinars and data collection**

22/03/2023 - **Archipel.eu Recommendations: Webinar 1 "Objectives and added value of Archipel.eu"**
In cooperation with Relais Culture Europe. (English)

13/04/2023 - **Archipel.eu Recommendations: Webinar 2 "Inclusion and accessibility of Archipel.eu"**
In cooperation with Relais Culture Europe. (English)

10/05/2023 - **Archipel.eu Recommendations: Webinar 3 "Governance of Archipel.eu"**
In cooperation with Relais Culture Europe. (English)



THE COLLECTION ARCHIPEL.EU

2
0
2
2



Co-funded by
the European Union

ARCHIPEL.EU

Archipel.eu is a pilot project co-funded by the European Union that offers funding opportunities to artists and cultural organisations from the Outermost Regions of the European Union and the Overseas Countries and Territories.

Taking into account the specific contexts and needs of the cultural and creative sector in the Outermost Regions and the Overseas Countries and Territories, a consortium of three partners developed Archipel.eu: the Institut français, the Association of the Overseas Countries and Territories (OCTA) and the Agency for the Promotion of Atlantic Culture (APCA).

Archipel.eu aims to test, over a period of 24 months, a direct financial aid mechanism for cultural professionals, artists, groups of artists, cultural organisations and institutions, residing in the 9 Outermost Regions of the European Union and in the 13 Overseas Countries and Territories. The project aims to enhance their rich cultural heritage, disseminate artistic creations and support cultural exchanges through the mobility of professionals.



9 Outermost Regions

(OR)

Azores, Canarias, French Guiana, Guadeloupe, Réunion, Madeira, Martinique, Mayotte, Saint Martin

13 Overseas Countries and Territories

(OCT)

Aruba, Bonaire, Curaçao, French Polynesia, French Southern and Antarctic Lands, Greenland, New Caledonia, Saba, Saint-Barthelemy, Saint Eustatius, Sint Maarten, Saint-Pierre-and-Miquelon, Wallis and Futuna





THE COLLECTION ARCHIPEL.EU

The Archipel.eu Collection supports the dissemination of exhibitions, shows, light artistic proposals in their implementation, in order to promote contemporary artistic creation from the Outermost Regions of the European Union, and the Overseas Countries and Territories.

This catalogue aims to highlight 15 cultural offers selected by a jury of international experts as part of the Archipel.eu Evaluation Committee. The selection proposed here is based on strong and sometimes clear-cut artistic, reflexive and political positions.

These works challenge us, question us and make us travel. They make it possible to highlight the creative vitality of territories far from their mainlands, while questioning this relative notion of remoteness.

Through theatre, music, dance or image, the artists who carry these works invite us into their worlds, presenting the complexity and richness of their lands.



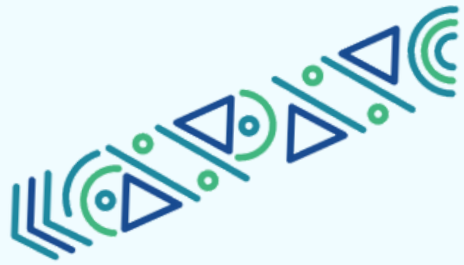
Presented in the form of a downloadable catalogue, navigation in the document is possible via several entries by discipline, by theme and by institution.

For each offer, you will find in the catalogue:

- a short presentation text
- a link to a video extract, Instagram or a website
- a link to download a detailed description and/or a technical sheet and/or a financial sheet for each project
- the international distribution strategy
- the dates of some events planned for the year 2022-2023
- international perspectives
- an electronic address to contact the structure.

Intended for French and International artistic and cultural institutions, the artistic and cultural content presented in this catalogue is calibrated to facilitate their dissemination and circulation.

The Archipel.eu team



Summary

Selection by discipline



THEATRE

Cie. Tilawcis (Réunion), Frénésies	6 - 7
Cie. La Thymélé (Martinique), Les revenants de l'impossible amour	8 - 9
Cie. Lolita Monga (Réunion), Poème confiné d'Outre-Mer et Trois femmes et la pluie	10 - 11
Cie OTEP (French Guiana), Comme l'oiseau	12 - 13
Cie. Baba Sifon (Réunion)	
Granmèr Kal/GMK / Le Parfum d'Edmond	14 - 15
Cie. Istambul P. (Mayotte), Genesis, Scène et échanges des savoirs	16 - 17

MUSIC

KRXN SL (Canarias), RADAR KEROXEN - Ultra-Peripheral Music compilation	18 - 19
De Wind Imaging, Film & Photography (Curaçao)	
Antiyano Progresivo: Experimentation and nonconformity in Music of the ABC and SSS Islands 1969 – 1992	20 - 21

DANCE

Cie. Myriam Soulanges (Guadeloupe), Cover, récit chorégraphique	22 - 23
---	---------

Compagnie Christiane Emmanuel (Martinique)	
Cette Terre me murmure à l'oreille	24 - 25

MULTIDISCIPLINARY

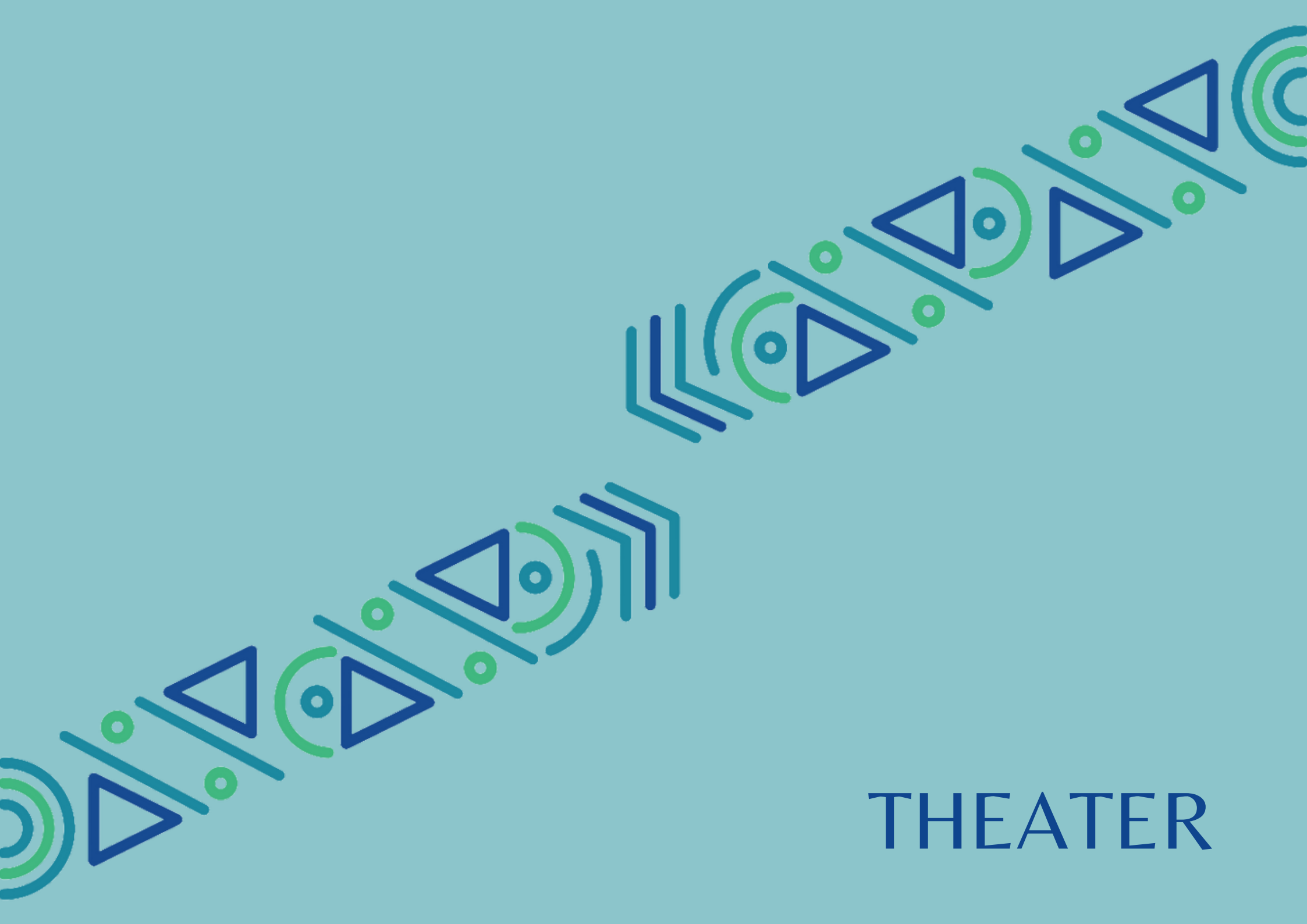
Módulos Singulares, LDA (Azores), ÁGUA – WATER mettre sur danse	26 - 27
Galerie Artistik Rézo Caraïbes (Guadeloupe)	28 - 29

VISUAL ARTS

La Box (Réunion), En des lieux sans merci	30 - 31
PSJM - Collectif Cynthia Viera Pérez (Canarias)	32 - 33
SaladeArteSocial.COM	

PHOTOGRAPHY

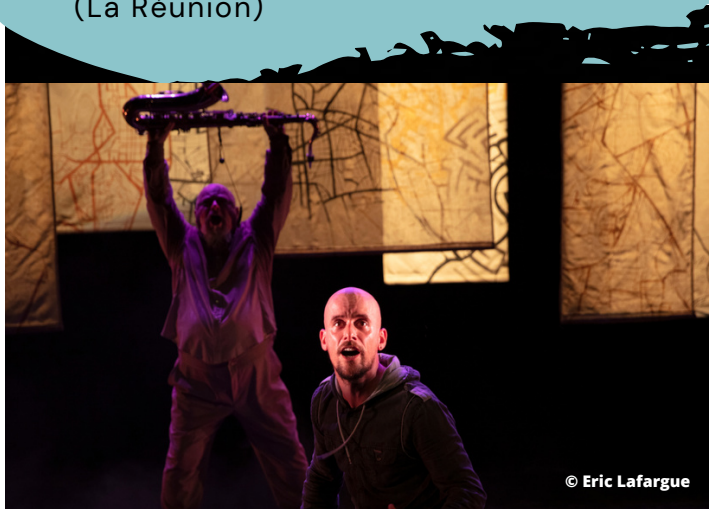
Archivo de fotografía histórica (Canarias). Cabildo de Gran Canaria	
FEDAC Cabildo de Lanzarote. Memoria Digital de Lanzarote	
IDENTIDADES ATLÁNTICAS	34 - 35



THEATER

Frénésies

Compagnie Tilawcis
(La Réunion)



© Eric Lafargue

THE PROJECT

Frénésies is an enthusiastic ritual, a wandering in the tumult of a claimed freedom. It tells the story of Thomas, an islander "without horizon", sometimes candid, who meets his reversed double Bilal who will make him juggle between disturbing and ecstatic situations around an unforgettable trip on the American roads. Everything contributes to tightening this piece towards a philosophical, mystical high point, an intimate ritual to reconnect with oneself, with one's roots, thus becoming a new genre: an initiatory road-theater. This creation wants to question the path we want for ourselves, blocked as we are in certain places by limits that can be real or that we set ourselves.

Keywords: Road-Theater, Fun, Adventure, Jazz, Quest

The Compagnie Tilawcis

Compagnie Tilawcis was created at the beginning of 2020 on a land of intense cultural mixing, the island of La Réunion. Its goal is to transcribe through original creations the pulse of current questions through transdisciplinary artistic collaborations. With *Frénésies*, combining theatre and jazz, the Company has won two lasting partnerships by joining forces for 3 years with the Théâtre Les Bambous de Saint-Benoît, a scene under agreement of national interest, and the National Dramatic Center of the Indian Ocean.



International perspectives

Canada, Africa, United States of America, Guadeloupe, Martinique, France

Scheduled calendar

01/08/2022 | La Raffinerie Saint-Paul, La Réunion
 16/09/2022 | Médiathèque Aimé Césaire, Sainte Suzanne, La Réunion
 08/10/2022 | Médiathèque Antoine Roussin, Saint-Benoît, La Réunion
 11/04/2023 | Cité du Volcan, Bourg-Murat, La Réunion
 21/04/2023 | Médiathèque Antoine Roussin, Saint-Louis, La Réunion

 [Further information](#)

 **Contact :** Florient Jousse | tilawcis@gmail.com

Les Revenants de l'Impossible Amour
Compagnie La Thymélé
(Martinique)



THE PROJECT

A love story between a man and a woman. Like a "Romeo and Juliet" played by the gods of death. Jean-Simon Brutus and Dame Brigitte develop in front of us a love song which would be titled "I love you, nor do I". This story is not set in a balcony but in a cemetery, where the characters speak of desire and the absence of desire, of betrayal, of the relationship between social classes, which put a brake on mutual attraction. This text has Koltesian allures about the commerce of desire. This game takes on a Homeric dimension. Here we are projected into a cynical and mystical tragedy.

Keywords: Love, Haiti, Mystical, Codes, Power

The Compagnie Thymélé

The work of the Thymélé is centred on theatrical research with a focus on Caribbean dramaturgy, on cultural innovation in a European context. "What is changing? What is blocking? What do we create over time so that the representation of things changes? How to face the "unsustainable"? Innovation will be understood as the ability to imagine and invent, i.e. to take a fair look at what is possible at the moment. Decompartmentalise the cultural object in order to nest it in other places. We, the West Indies and French territories of the Caribbean, we are little bits of Europe in America. A beautiful singularity and a chance that we must seize in order to explore our relationship to the world.



International perspectives

Burkina Faso, Marocco, Martinique, Guadeloupe and the Caribbean "Bassin" (Haiti, Saint Lucia, Cuba, Saint Dominique, Dominica, Jamaica), Quebec.

Scheduled calendar

After a tour in Martinique and Guadeloupe in the first half of 2022, the Thymélé is planning collaboration(s) with Tel Aviv, Saint Lucia and/or Burkina Faso for October/November 2022 and May 2023.

 [Further information](#)

 **Contact :** Frédérique Yaghaian | la.thymele@orange.fr

Poème Confiné d'Outre-mer et Trois femmes et la pluie, Compagnie Lolita Monga
(La Réunion)



THE PROJECT

On music mixing roots and machines, southern harmonies and percussions, *Poème Confiné d'outre-mer* invites us to an inner journey. It is a text-flesh that reconnects with the confiscated senses. If the body remains motionless, the thought walks and replaces the geography of the island of La Réunion, a geography of the body, that of the woman. A buried root-memory then resurfaces, which comes to “possess” the map of the body, the map of the island, the map of the world.

Trois femmes et la pluie invites the viewer to discover three portraits of women who testify with humor, sensitivity and intelligence to the female condition, the consumer society, to the Great History through intimate history. The adventures of an ordinary and extraordinary woman who gives us the weapons to face the world as it goes and as it does not go, to continue the human dialogue.

Keywords: Memory, Travel, Reunion, Woman

The Compagnie Lolita Monga

The association is approved by the DAC Réunion and supported by the local authorities (Region, Department, intermunicipality and municipality of Salazie). Its missions revolve around the production and dissemination of theatrical performances, research/artistic actions related to the territories, transmissions and cultural encounters.

Staging: *Trois femmes et la pluie* MS/ Laurent Fréchuret; *Poème Confiné d'Outre-mer*: MS / Olivier Corista.

Authors: Rémi De Vos, Carole Fréchette, Daniel Keene, Lolita Monga



International perspectives

Germany, Australia, United States of America, Canada, Martinique, Morocco, Greece, French Guiana

Scheduled calendar

01/10/2022 -15/10/2022 | Moncton, Nouveau-Brunswick, Canada
15/11/2022 - 26/11/2022 | Saint-Esprit, Martinique
28/11/2022 - 04/12/2022 | Port-au-Prince, Haiti
01/03/2022 - 20/03/2023 | Macouria, French Guiana

 [Further information](#)

 **Contact :** Lolita Monga | lolita.monga@yahoo.fr

Comme L'Oiseau Compagnie OTEP (French Guiana)



© Emile Zeizig

THE PROJECT

To deal with *Comme l'oiseau* of the massive phenomenon of mules in French Guiana - these people who carry drugs in their bodies between Cayenne and Paris. The author and director Bérékia Yergeau began by collecting testimonies from young people, traffickers, ex-convicts, repeat offenders and parents involved or affected by the phenomenon. A text of great poetry, entirely written in free prose, was brought to the stage by 3 generations of artists who recount the vertiginous fall of a family victim of the Guyanese mafia network. An incisive show carried by the OTEP Company which denounces the contemporary tragedy which plagues this Oversea territory.

Keywords: Youth, Traffic, French Guiana, Prevention

The Compagnie OTEP

The OTEP company (Œuvres Théâtrales Et Poétiques) is a theatrical creation company that attaches importance to the poetic imagination both on stage, in staging and in writing. The company has created a creation laboratory at the cultural centre of Kourou. It focuses its activity around the creation and organisation of workshops in a logic of transmission. To enrich its network and that of participants in professionalisation courses, it welcomes playwrights and directors for residencies and/or masterclasses.



International perspectives

Canada, Colombia, Africa, Guadeloupe, Martinique, Mexico, France

Scheduled calendar

14/09/2022 - 25/09/2022 | Lavoisier Moderne Parisien, Paris, France
19/11/2022 - 27/11/2022 | Festival FITHA, Abidjan, Côte d'Ivoire
14/12/2022 - 22/12/2022 | Festival Mantsina sur scène, Brazzaville, Democratic Republic of the Congo



[Further information](#)



Contact : Berekia Yergeau | la.cie.otep@gmail.com

Le Parfum d'Edmond et Granmèr Kal/GMK Compagnie Baba Sifon (La Réunion)



THE PROJECT

Granmèr Kal/GMK and *Le Parfum d'Edmond* highlight La Réunion's superheroes and offer sources of inspiration to young audiences. This diptych offers two complementary artistic forms: *Granmèr Kal/GMK* is a musical tale, a light form where the setting is made up of musical instruments, while *Le Parfum d'Edmond* is a theatrical form with an offbeat and poetic scenography. These 2 shows can be offered in a special version outside the walls or for poorly equipped rooms, accompanied by artistic workshops.

Keywords: Youth, Inspirational figures, Identities, Mother tongue, Creole, Storytelling, Vanilla.

The Compagnie Baba Sifon

Created in 2005 in La Réunion by Léone Louis, the Compagnie Baba Sifon explores and questions storytelling in all its forms and often crosses disciplines: theatre, storytelling and music. Through creations, which address intimate themes, we wish to convey to the public, in particular to the youngest, the desire to invent tomorrow! The Company likes to collaborate and enrich itself with different perspectives, both in writing and in directing. By placing real or legendary characters at the heart of our approach, we want to offer inspiring figures to young audiences from the island and elsewhere. It is a question of showing young people that regardless of their social origin, their skin color, it is always possible to create The Gesture that changes the course of things and to take their destiny into their own hands.



International perspectives

Germany, Canada, Spain, France, French Guiana, Guadeloupe, Martinique, Mauritius, Mayotte, Mozambique

Scheduled calendar

20/07/2022 | Granmèr Kal/GMK – Tour in France mainland - Réseau CCAS
05/10/2022 | Le parfum d'Edmond, CDN de l'océan Indien, St Denis, La Réunion
10/11/2022 | Le Parfum d'Edmond – Lespas (Saint-Paul), La Réunion
05/04/2023 | Le parfum d'Edmond, festival Petits et grands, Nantes, France
12/04/2023 | Le parfum d'Edmond, Théâtre Massalia, Marseille, France



[Further information](#)



Contact : Myriam Kbidi | myriam.babasifon@gmail.com

Génésis

Théâtre Istambul Production
(Mayotte)

**THE PROJECT**

Génésis by Alain Kamal Martial fertilizes tomorrow. It fills it with hope. It is the sudden irruption of this forgotten human part. In the name of the light of motherhood, the face of "Ubuntu" emerges from the obscure discourse of the dramas of Africa. Far from the stories of monotheism, far from the history of slavery and colonisation, Alain Kamal Martial installs the Ubuntu (humanity) in the chronology of the Zambezi River as its place of origin and in the matrilinearity of the Makhua peoples as its promised destiny.

Keywords: Ubuntu, Ngoma, « Maternation »

Théâtre Istambul Production

For its 20th anniversary, Cie Istambul Production offers *Génésis* as a displacement of the line of history. It refocuses the chronological meaning on the basis of the "superior feminine". It is the philosophical matrix of the matriarchal societies of Makua, Majuni (Mozambique), Wazaramu (Tanzania) and Mahorais (Mayotte) that gives meaning to the origin and destiny of humanity. The spectator will rediscover the myths of creation. It will be lulled by the magical lyricism of the Swahili language and the magnificent voices of the choir of Tanzanian singers from the Bahati Band group (Tanzania, Bagamoyo). They are accompanied on the saxophone by Muzila Malembe (Mozambique, Maputo) and by the philharmonic ngoma of the Lumumba Theater orchestra (Tanzania, Dar-es-Salaam).

**International perspectives**

Mozambique, Kenya, Zambia, Zimbabwe

Scheduled calendar

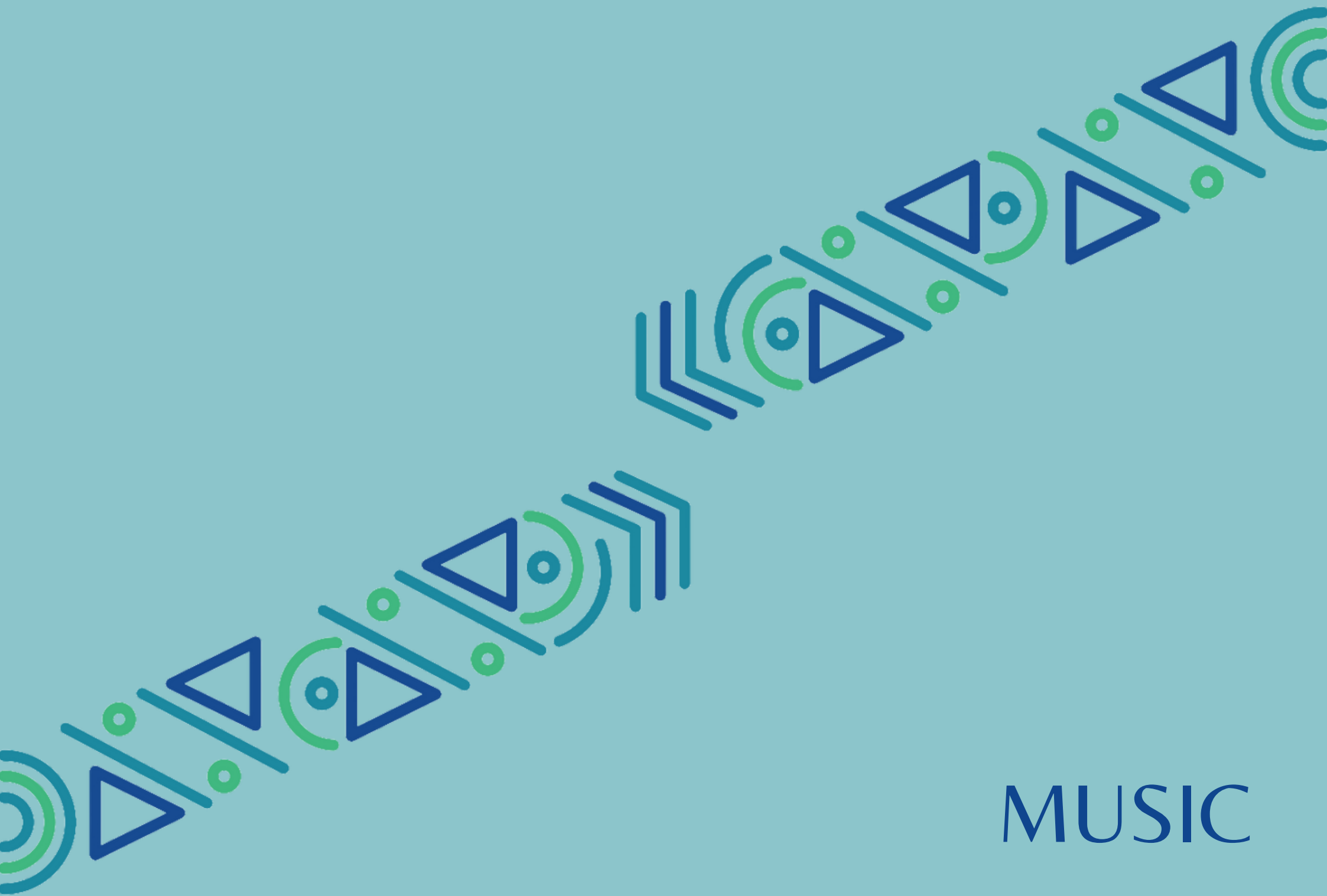
10/06/2022 | Alliance française de Tanzanie, Tanzania



[Further information](#)



Contact : Alain Kamal Martial | alainmartial2019@gmail.com



MUSIC

KRXN SL Ultra-Peripheral Music Compilation (Canarias)



THE PROJECT

Radar Keroxen - Ultra-Peripheral Music aims to organise an experimental and unconventional compilation of original sounds tracing the alternative musical map of Europe's Outermost Regions. This will be a new addition to the Keroxen Label's already ongoing series of compilations, entitled *Radar Keroxen*, which, as its name suggests, aims to detect and catalogue innovative sounds and artists located in the geographical surroundings of the Keroxen Festival and its Santa Cruz de Tenerife based record label.

Keywords: Tenerife, Canary Islands, Multidisciplinary, Innovation

KRXN SL

KRXN SL is the company behind the annual Keroxen multidisciplinary programme and festival taking place every fall in a disused gas tank converted into a cultural centre, the Espacio Cultural El Tanque, in Santa Cruz, Tenerife Island (Canarias). Each year, the event brings together more than 50 local, national and international innovative artists in a programme designed with the idea of promoting cultural exchanges and breaking down barriers between the various artistic disciplines that are part of its proposal: music, video-mapping, performances, visual arts, dance, poetry, new technologies, installations, etc.



International perspectives

Azores, Madeira, Canarias

Scheduled calendar

04/11/2022 - 04/11/2022 | Porto, Portugal

05/11/2022 - 19/11/2022 | Tenerife, Spain

09/11/2022 - 09/11/2022 | Barcelona, Spain



[Further information](#)



Contact : Mladen Kurajica | label@keroxen.com

ANTIYANO PROGRESIVO

De Wind Imaging, Film & Photography
(Curaçao)

**THE PROJECT**

As part of the *Antiyano Progresivo project*, research was carried out on non-conforming, underexposed and unknown music from the ABC (Aruba, Bonaire and Curaçao) and SSS (Saba, Sint Eustatius and Sint Maarten) islands. The focus is on the memories and experiences of the musicians and their audiences as well as on a selection of iconic pieces of the artists' music compiled for re-release. The research process includes interviews with artists, archival tours and discussions with music experts, which will be documented by Selwyn de Wind. After the release of the compilation album and the creation of a website, the team plans to travel to the islands to present the project in schools, community centres and museums. The final documentary could be presented in other contexts and accompanied by performances, conferences and meeting times.

Keywords: Documentation, Transmission, Education, Development

De Wind Imaging, Film & Photography

De Wind Imaging is a multidisciplinary organisation that emphasises the importance of musical documentation of the ABC and SSS islands. It is directed by Selwyn de Wind, who is the producer, and by Mathijs Reinen, the co-producer, who is also a self-taught collector, researcher and a music specialist from the six islands of the Dutch Caribbean, to which he has traveled over the course of recent years. Reinen is also the founder of Antiyano Progresivo, which he leads with Thomas Gesthuizen, co-founder and researcher in African music who has notably worked in Mali and Tanzania for many local musical organisations.

**International perspectives**

Continental Europe (Germany, mainland France, the Netherlands, etc.)

Scheduled calendar

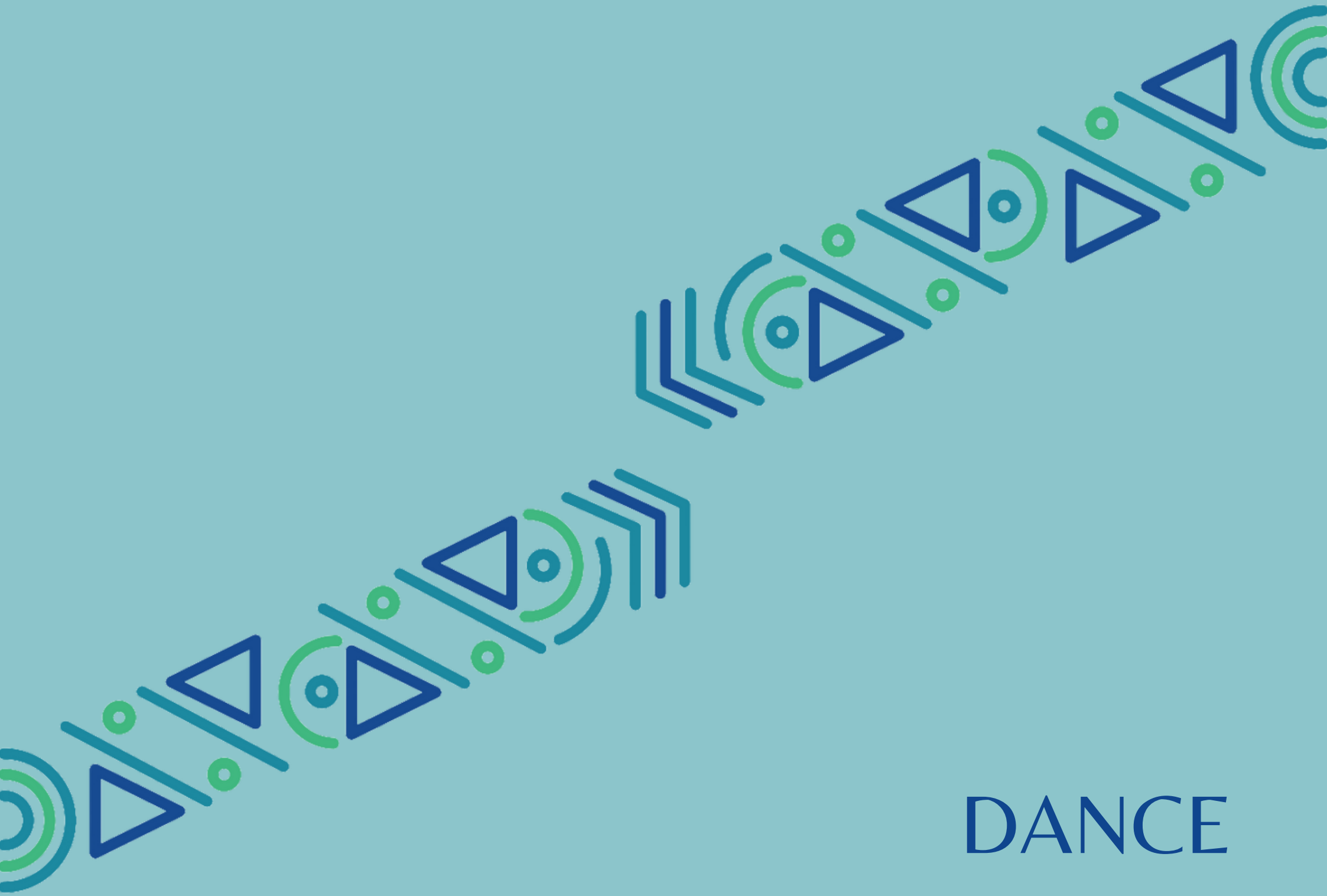
01/12/2022 - 03/12/2022 | Willemstad, Curaçao
 05/12/2022 - 07/12/2022 | Oranjestad, Curaçao
 09/12/2022 - 12/12/2022 | Philipsburg, Sint-Maarten
 07/01/2023 - 17/01/2023 | Amsterdam, The Netherlands
 01/02/2023 - 03/02/2023 | Rotterdam, The Netherlands



Further information



Contact : Mathijs Reinen | mathijsreinen@yahoo.com



DANCE

Cover, récit chorégraphique
Compagnie Myriam Soulanges
(Guadeloupe)



THE PROJECT

Cover, récit chorégraphique, is built around a dialogue between the choreographer Myriam and her father, Socrate, a Guadeloupean who immigrated to Paris in 1954. From radiophonic and photographic archives, she creates gestures in a solo performance.

“As I unpacked the archives, my memories resurfaced, crossing hers with mine – those of a woman – crossed from a very young age by relations of domination, linked to social origin, the condition of black women. » (Myriam Soulanges)

Keywords: Identity, Family and cultural heritage, Woman, Sexuality, Stigmatization of the black body

The Compagnie Myriam Soulanges

In Guadeloupe, Myriam Soulanges has been developing her artistic projects since 2010, year of creation of her association Back Art Diffusion. Her choreographic work finds its imprints in the personal testimony whose voluntary challenge is to grasp the complexity of identities and to oppose denial. The artist identifies and connects the memories of small and large history, as a political and poetic act in her research process.



International perspectives

Europe, Africa, South/North America and Caribbean

Scheduled calendar

15/10/2022 | Musée Schoelcher in Pointe-à-pitre, Guadeloupe
19/10/2022 - 22/10/2022 | Centre culturel Rob. Loyson au Moule, Guadeloupe
03/11/2022 | Théâtre Molière, Scène Nationale archipel de Thau, Sète, France
10/11/2022 | Théâtre Liger, Nîmes, France
13/04/2023 | CCN de Tours, France



Further information

✉ **Contact :** Myriam Soulanges | cie.soul.diffusion@gmail.com

Cette Terre me murmure à l'oreille Compagnie Christiane Emmanuel (Martinique)



THE PROJECT

"Listen with your eyes to this jazz score"

In front of us, 3 human beings carrying their culture, 3 different sensitivities who express themselves on stage, 3 characters linked by a common heritage. Distant from each other, the heroes meet little by little through dance. The moments of tension and then of opposition end up giving way to the pure joy of knowing that they are brothers, aware of their common origin. The choreographer takes a descendant's look at Africa. The meeting with the Earth-Mother testifies of the similarities with Martinique in the corporality through the movements, the attitudes, the mores.

Keywords: Africa, Identity, Mother Earth, Encounter, Fraternity

The Compagnie Christiane Emmanuel

Created in 1989, the Compagnie Christiane Emmanuel inscribes its artistic line in a resolutely contemporary and Caribbean choreographic language, which draws its source from the Martinican and Caribbean idiosyncrasy. Through its various encounters, the company is also enriched by artistic exchanges between choreographers and artists of various origins. The Company's work is based on the fundamental values of dance, with respect for souls, bodies and life. It also invites dancers to act, stay in motion and get involved so that art becomes a gaze on society.



International perspectives

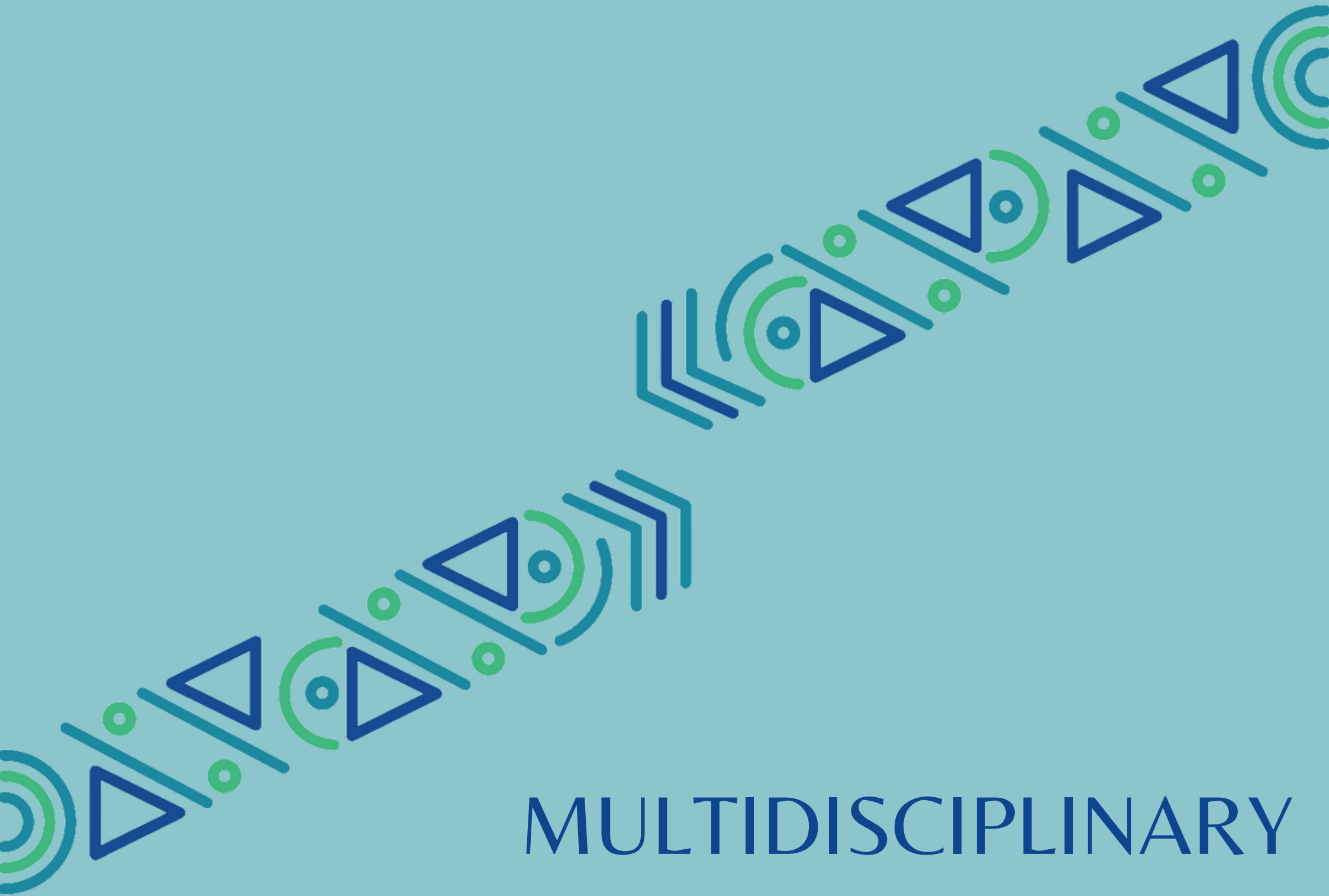
North America, South America and Caribbean, Africa

Scheduled calendar

23/09/2022 - 02/10/2022 | Les Zébrures d'Automne, Limoges, France
24/10/2022 - 30/10/2022 | Festival Mois Kréyol, Paris, France

 [Further information](#)

 **Contact :** Christiane Emmanuel | christianemmanuel@wanadoo.fr



MULTIDISCIPLINARY

ÁGUA - WATER

Módulos Singulares, LDA
(Azores)

**THE PROJECT**

The currents and the tides cross a body that dances, expresses itself and brings *Water* to the little ones. This contemporary dance show is based on an essential element of life. A sensory and exploratory moment full of stimuli that fill everyday life and takes on a new meaning here.

Keywords: Childhood, Education, Future, Imagination, Innovation

Módulos Singulares, LDA

Pioneer in the city of Ponta Delgada, Módulos Singulares (Estúdio 13) is a multidisciplinary space of creative industries that aims to privilege the creation, teaching and presentation of various artistic and cultural aspects. At a time when the regional territory is experiencing a real revitalisation and a strengthening of the principles of cultural creation, linked to contemporary arts, it becomes necessary to project content that creates a culture of local recreation and external attraction.

Art and creation are at the genesis of the company, essentially divided into three distinct areas: the school of performing arts, the black box (space for presentations) and audiovisual production.

**International perspectives**

Azores, Madeira, Canary islands

Scheduled calendar

01/02/2023 - 28/02/2023 | Funchal, Madeira



[Further information](#)



Contact : Maria Joao | estudio13.dartistica@gmail.com

Galerie Artistik Rézo Caraïbes (Guadeloupe)



THE PROJECT

Unprecedented on the scale of the French West Indies of the Americas, the Artistik Rézo Caraïbes Gallery is an evolving platform that serves to promote the visibility of artists. It is an educational support in the field of visual arts and photography. This laboratory also questions the art market with its access to the acquisition of works. The virtual gallery aims to be a springboard for mobility projects for works and artists in an international network.

Keywords: Visual arts, Photography, Caribbean, Cooperation, Mobility

The Galerie Artistik Rézo Caraïbes

This non-profit association develops clear objectives: the promotion of visual arts, audiovisual works, cultural and creative industries and innovative forms in connection with all other possible fields-resources such as literature, new technologies, digital media spaces, but also music, heritage and tourism. The actions are reinforced by: the dissemination of the work of artists and authors, the setting up of cultural and artistic events in Martinique, Guadeloupe and other resonant places.



International perspectives

African continent, Cuba, Martinique and the Caribbean

Scheduled calendar

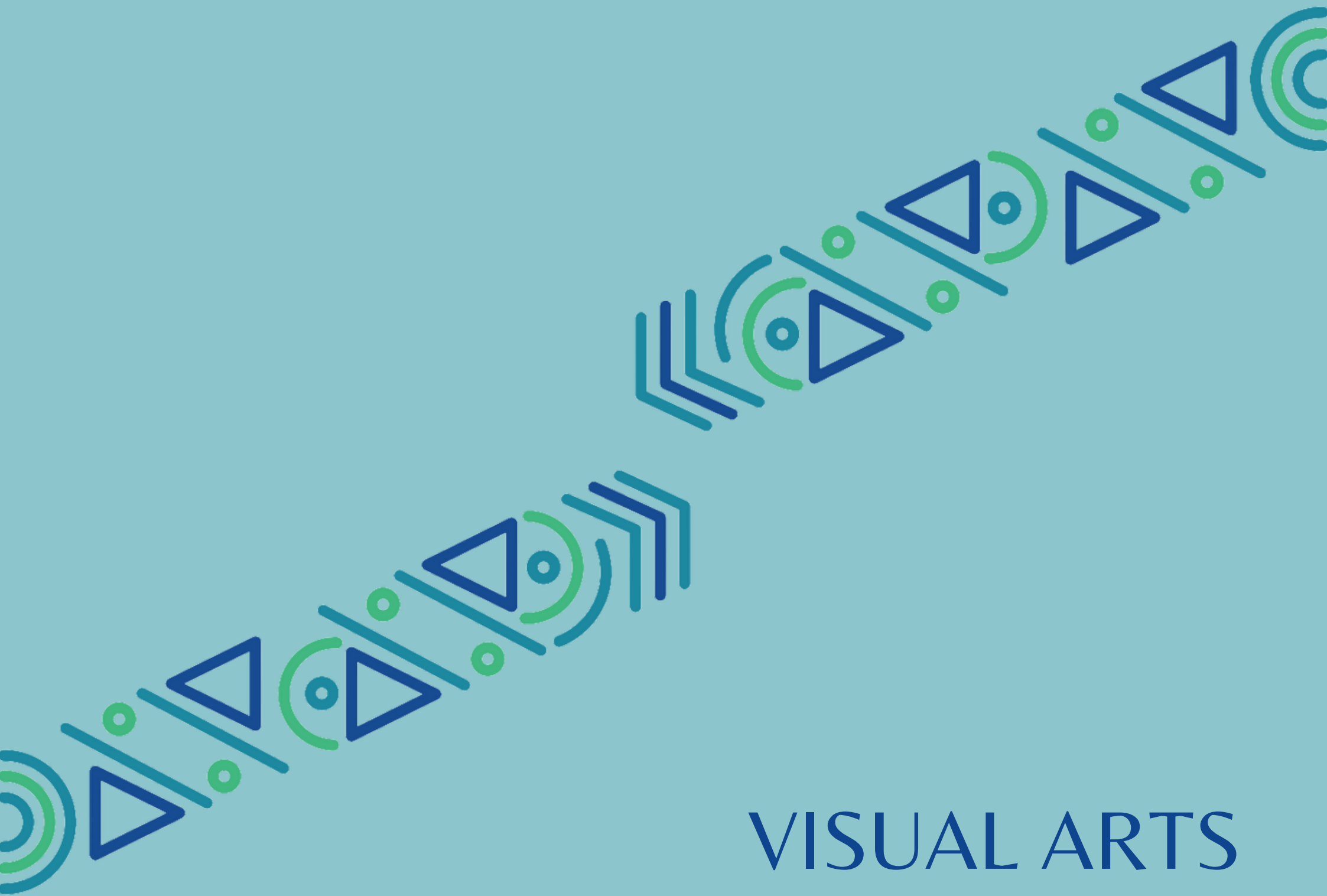
01/09/2022 - 15/09/2022 | Kinshasa, Democratic Republic of the Congo

19/09/2022 - 30/09/2022 | Port-au-Prince, Haiti

11/11/2022 - 15/11/2022 | Cayenne, French Guiana

↓ [Further information](#)

✉ **Contact :** Cynthia Phibel | aarccaraibes@gmail.com



VISUAL ARTS

En des lieux sans merci

La Box
(La Réunion)



© Nathalie Muchamad / ADAGP

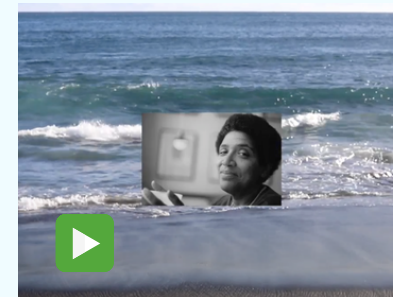
THE PROJECT

En des lieux sans merci is a visual arts project that questions the relationship to insularity and the archipelago. This creation residency is followed by an exhibition combining installation, photography, video, painting, drawing and performance. Coming from the Overseas territories of La Réunion, Martinique, Guadeloupe, and New Caledonia, the association La Box creates a dialogue on their practices and their individual and plural histories. Thus the artists move and produce in situ each time in the place that invites the project. The original proposal will therefore be enriched by a specific dialogue with each territory.

Keywords: Memory, Diaspora, Circulations, Plantationocene, Counter-narratives

LA BOX

LA BOX is an association from La Réunion which brings together artists' studios, production workshops, an exhibition space and a storage space for works. It is a question of promoting the exchange of knowledge and know-how, of pooling spatial and material resources, of developing activities of art collaboration, reception and dissemination in order to participate in the development and influence of artistic creation in the Indian Ocean area. An interest is taken in forms (architectural, urban), materials, devices, concepts, gestures, landscapes, plants that arrive by boat as in the time of the first abyss: standardised, "acclimatised", highly referenced.

**International perspectives**

Caribbean, African Continent, Indonesia, Mayotte, New Caledonia

Scheduled calendar

24/06/2022 - 01/11/2022 | Saint-Denis, Réunion

01/10/2022 - 30/11/2022 | Le Port, Réunion

2023 : Mayotte and Guadeloupe (dates to be confirmed)

↓ [Further information](#)

✉ **Contact :** Myriam Awadi | laboxproject@gmail.com

Biotopias 3, Collectif PSJM (Canarias)



THE PROJECT

Biotopias 3 is curated by the PSJM collective and consists of four "street&web" artistic interventions (Doramas Park, in Las Palmas de GC and in SaladeArteSocial.COM) centred on the theme of ecology and carried out by: Elena Bajo, who questions the ecologies of capital and the Anthropocene; Ana Beltrá, who addresses concerns about the environmental impact of local problems; Stefano Cagol, who invites socio-political and ecological reflection with his works in public space; Nicolás Láiz Placeres, who studies the construction of nature as a cultural, social and economic concept, based on plastic waste from the tourist economy.

Keywords: Ecology, Biotopia, Digital Art, Environmental Art

The Collectif PSJM

PSJM is a creation, theory and management team formed by Cynthia Viera and Pablo San José. The collective presents itself as an "art brand", thus appropriating the procedures and strategies of advanced capitalism in order to subvert its symbolic structures.



International perspectives

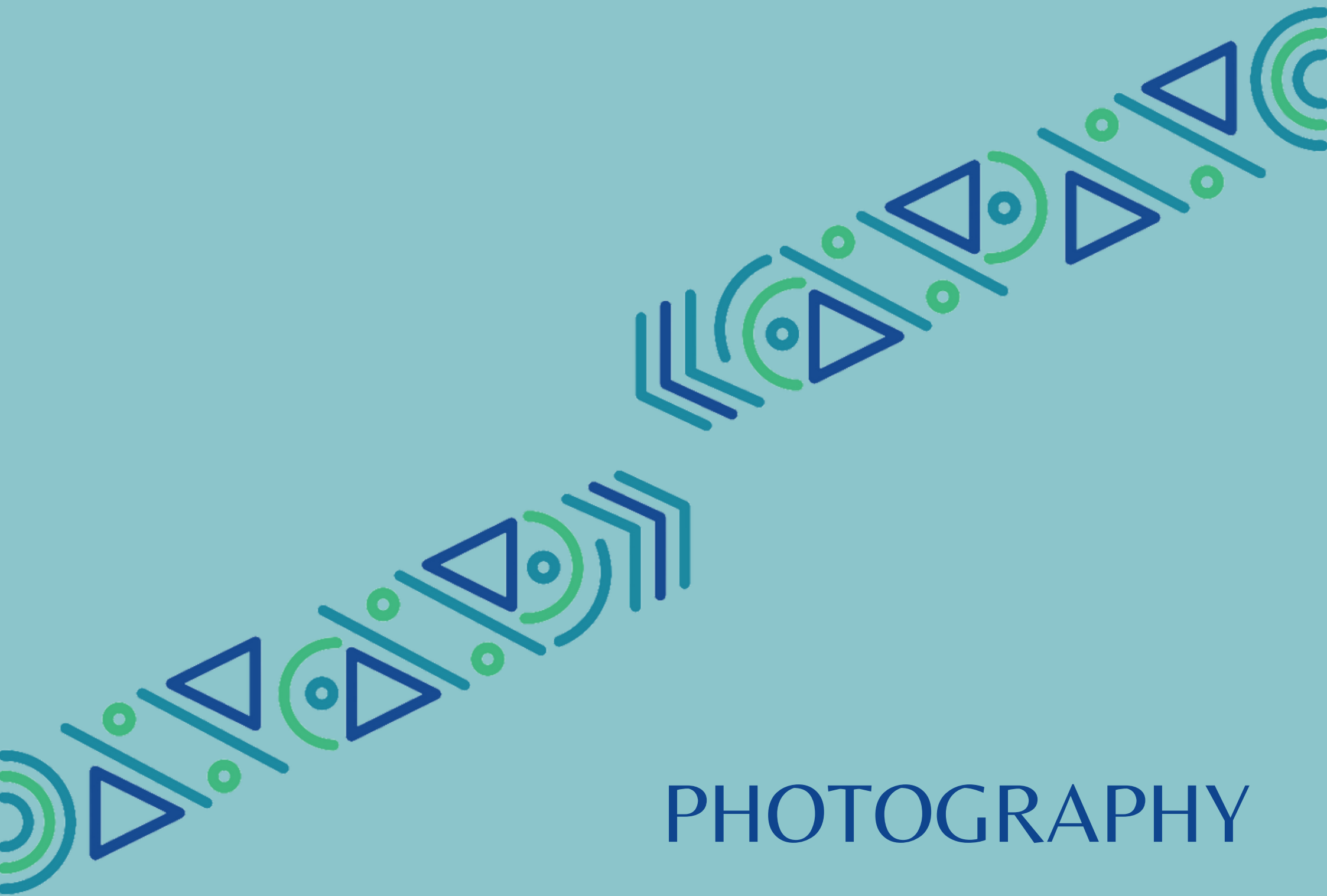
Azores, Madeira, Canary Islands

Scheduled calendar

14/10/2022 - 14/11/2022 | Parque Doramas, Las Palmas de Gran Canaria, Canary islands and online at SaladeArteSocial.COM

↓ [Further information](#)

✉ **Contact :** Cynthia Viera | cynthia@psjm.es



PHOTOGRAPHY

Identidades Atlánticas. Una Perpestiva Patrimonial Memória Digital de Lanzarote/Cabildo de Lanzarote (Canarias)



THE PROJECT

The project aims to enhance the historical photographic heritage of the Atlantic archipelagos of Macaronesia. It offers a reflection on the role of photography in the creation of colonial and post-colonial iconography in this part of the Atlantic. The project materializes by presenting two photographic exhibitions in the Azores, Cape Verde, the Canary Islands and Madeira: “*Atlantic Identities*”, presenting the foreigner's vision of the south part of these territories; “*Javier Reyes. The artisan's gaze*”, showing the perspective of an island photographer.

Keywords: Atlantic archipelagos, Colonial iconography, Cultural identities, Macaronesia

The FEDAC, Cabildo de Gran Canaria

The project is organised by the Historical Photographic Archive of the Canary Islands of the Cabildo de Gran Canaria in collaboration with the Digital Memory of Lanzarote, of the Data Centre of the Cabildo de Lanzarote. The two councils are the governing body of each of these Canary Islands. Gabriel Betancor Quintana holds a doctorate in modern and contemporary history of the Canary Islands from the ULPGC; he specialises in the adaptation of the Islands' natives to colonial society after the Spanish arrival.



International perspectives

Azores, Madeira, Cape Verde

Scheduled calendar

04.06.22 - 02.07.22 | Lanzarote
08.07.22 - 15.08.22 | São Miguel, Azores
25.09.22 - 15.10.22 | Praia, Cape Verde
06.10.22 - 02.11.22 | Isla de Lanzarote
19.10.22 - 19.11.22 | Casa de Colón, Isla de Gran Canaria
13.01.23 - 15.02.23 | Funchal, Madeira



Further information



Contact : Gabriel Betancor | gabriel@fedac.org



Co-funded by
the European Union



CONTACTS

INSTITUT FRANÇAIS

Madina Regnault
Archipel.eu Project Manager
madina.regnault@institutfrancais.com

OCTA

Marta F. Fornieles
EU Programmes Advisor
marta@overseas-association.eu

APCA

Helena Moniz Sousa
Cultural Manager
helenasousa@apca-madeira.org

This catalogue was produced by Gabriel QUADROS, under the coordination of Madina REGNAULT, in collaboration with Helena SOUSA, Beatriz OLIVEIRA, and Hélène MORALES.

This document has been prepared with the financial assistance of the European Union. Its contents are the sole responsibility of Archipel.eu Consortium and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.



PORTRAITS ARCHIPEL.EU

2
0
2
3



ARCHIPEL.EU

Archipel.eu is a pilot project co-funded by the European Union that offers funding opportunities to artists and cultural organisations from the Outermost Regions of the European Union and the Overseas Countries and Territories.

Taking into account the specific contexts and needs of the cultural and creative sector in the Outermost Regions and the Overseas Countries and Territories, a consortium of three partners developed Archipel.eu: the Institut français, the Association of the Overseas Countries and Territories (OCTA) and the Agency for the Promotion of Atlantic Culture (APCA).

Archipel.eu aims to test, over a period of 24 months, a direct financial aid mechanism for cultural professionals, artists, groups of artists, cultural organisations and institutions, residing in the 9 Outermost Regions of the European Union and in the 13 Overseas Countries and Territories. The project aims to enhance their rich cultural heritage, disseminate artistic creations and support cultural exchanges through the mobility of professionals.



9 Outermost Regions (ORs)

Azores, Canary Islands, French Guiana, Guadeloupe, Réunion, Madeira, Martinique, Mayotte, Saint Martin

13 Overseas Countries and Territories (OCTs)

Aruba, Bonaire, Curaçao, French Polynesia, French Southern and Antarctic Lands, Greenland, New Caledonia, Saba, Saint-Barthelemy, Saint Eustatius, Sint Maarten, Saint-Pierre-and-Miquelon, Wallis and Futuna.





PORTRAITS ARCHIPEL.EU

This catalog is intended to publicize the projects supported by Archipel.eu, namely through the project calls: Networking and Cultural Cooperation, Fund for the Safeguarding and Promotion of the Intangible Cultural Heritage of the Outermost Regions and Overseas Countries and Territories and the Mobility Fund.

In this catalogue, a total of 35 cultural offers are highlighted, selected by a jury of international specialists within the scope of a committee of the Archipel.eu project. The selection proposed here is based on artistic, reflective and political positions.

These works challenge us, question us and make us travel. They allow highlighting the creative vitality of territories far from continental Europe, while at the same time questioning this relative notion of remoteness.

Through theatre, music, dance or writing, the artists who carry these works invite us to enter their worlds, presenting the complexity and richness of their lands.



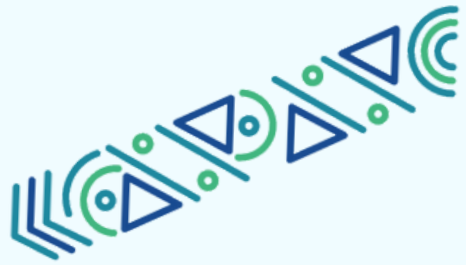
Presented in the form of a downloadable catalogue, navigation in the document is possible through various entries by fund, by theme and by institution.

For each project, you can find in the catalog:

- a short project presentation text
- a description of the responsible structure
- the dates of some events planned for the years 2022-2023
- a link to the project website/social media
- an email address to be able to contact the structure.

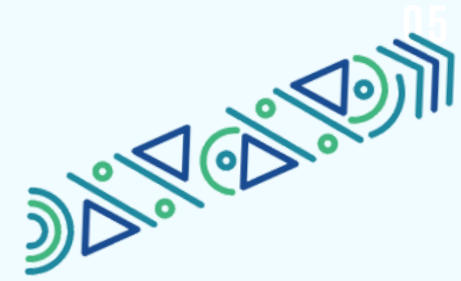
Aimed at French and international artistic and cultural institutions, the artistic and cultural content presented in this catalog is "calibrated" to facilitate its dissemination and circulation.

The Archipel.eu Team



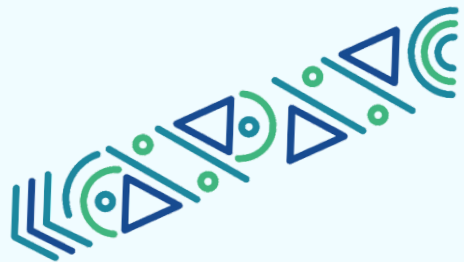
Summary

Selection by call



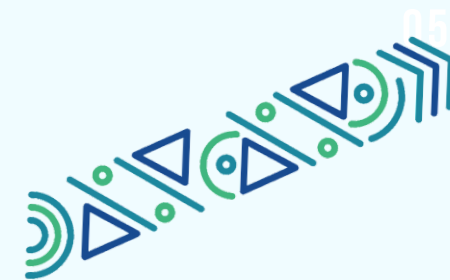
CULTURAL NETWORKING AND COOPERATION

- Coeur de Rue (French Guyana), Hip-Hop Breaking, a discipline of hope around the world 08 - 09
- Cia. Kameleonite (Martinique), Les fabriques de Tropique du Képone 10 - 11
- ETC Caraïbe (Martinique), Résonance 12 - 13
- AFIFAC (French Guyana), Rencontres professionnelles du FIFAC 14 - 15
- Cia. Komidi (La Réunion), Mise en réseau de structures et diffusion du théâtre réunionnais 16 - 17
- La Maison Rouge: Maison des Arts (Martinique), Journées d'études professionnelles autour de la danse contemporaine dans la Caraïbe 18 - 19
- MOOT Lab (Azores), DERIVA - Artistic residencies in Azores by MOOT 20 - 21
- Théâtre de Macouria (French Guyana), Dialogues de Territoires 22 - 23
- Touka Danses CDCN Guyane (French Guyana), Danses et croisements culturels 24 - 25
- ZEVI (La Réunion), Plateforme Jeune Public Zévi 26 - 27



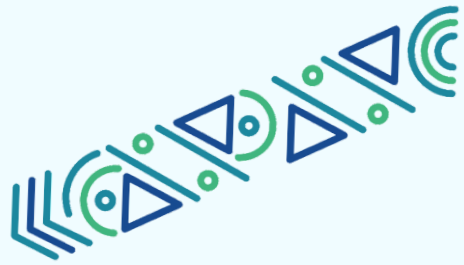
Summary

Selection by call



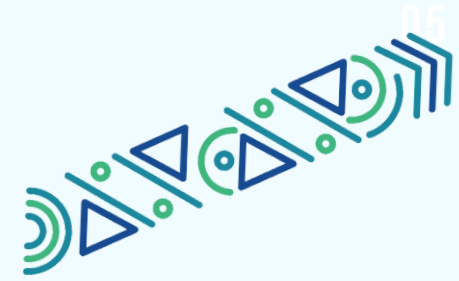
FUND FOR THE SAFEGUARDING AND PROMOTION OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF OUTERMOST REGIONS AND OVERSEAS COUNTRIES AND TERRITORIES

- Associação de Bandolins da Madeira (Madeira), Rota do Bandolim da Madeira 28 - 29
- AFERAM (Madeira), AtreMar 30 - 31
- Asociacion insular de Desarrollo rural de la Gomera (Canary Islands), The song of the new years. Intergenerational conversations around the intangible heritage of La Gomera 32 - 33
- Asosiashon di Museo i Herensha Kultural di Kòrsou (Curaçao) Museums for All – Museum Digitalisation Project Plan 34 - 35
- ACRT (Martinique), Podcasts des proverbes de Martinique, de Guadeloupe et de Guyane 36 - 37
- Association Klé de Sol Créole (La Réunion), L'accordéon diatonique dans les îles de l'océan Indien : connaissance, transmission, ouverture au monde 38 - 39
- Direction des archives départementales et de la documentation scientifique de Mayotte (Mayotte), Les plantes médicinales à Mayotte, quelques usages au quotidien 40 - 41
- Fundashon Históriko Kultural Boneriano (Bonaire), Dokumental Karnaval Antiliana 42 - 43
- IAC (New Caledonia), Agripédia-Pharmacopée kanak 44 - 45
- KAIRÓS (Azores), Cine-Teatro Açor, Passado/Presente/Futuro 46 - 47
- Musée de Tahiti et des îles – Te Fare Manaha (French Polynesia), RARA'A : tresser en Polynésie française, restituer et transmettre les savoirs et savoir-faire 48 - 49
- PIIRESS (Saint Pierre and Miquelon), Immatérialités des connaissances et pratiques des communautés côtières boréales concernant l'environnement marin 50 - 51
- PRMA (La Réunion), Etude organologique mahoraise 52 - 53
- Service territorial de l'action culturelle (Wallis&Futuna), Construction de pirogues traditionnelles et promotion de sports traditionnels 54 - 55
- Te Fare Natura (French Polynesia), Production de livrables de médiation portant sur la langue Polynésienne et ses relations avec le milieu naturel 56 - 57
- Association DOO HUNY (New Caledonia), Culture Vivante "Au service des savoirs traditionnels" 58 - 59
- La Ressourcerie des Arts (Guadeloupe), Atoumo rimed raze lekol 60 - 61
- Stichting Wintertuin Curaçao (Curaçao), Papla ku mi 62 - 63



Summary

Selection by call



MOBILITY FUND ARCHIPEL.EU

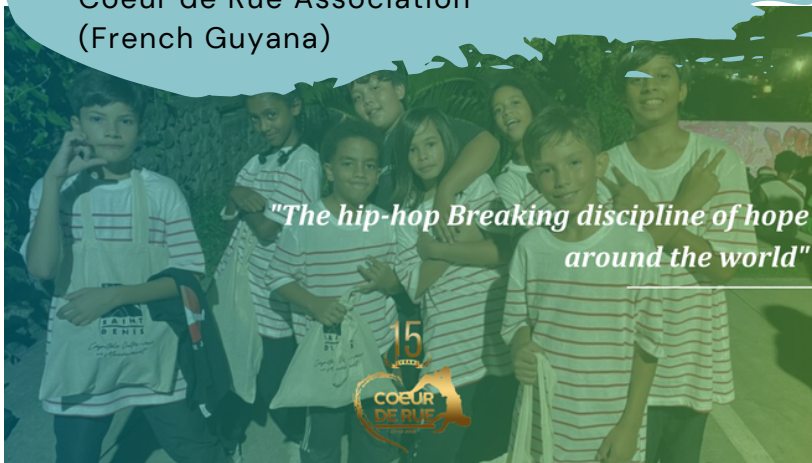
- Alexandra Hernandez (Saint Pierre and Miquelon), INOUÏ – Art & Science project **64 - 65**
- Ewlyne Guillaume (French Guyana) & Alfred Alexandre (Martinica), Writing Residency / Finnish Night **66 - 67**
- Javier Estupiñán (Canary Islands), Macaronesia Mítica **68 - 69**
- Jorge Esda (Canary Islands), Curator in Residency, Curator in Residency **70 - 71**
- Laurent Jamet (La Réunion), Festival Sete Sois Sete Luas), Festival Sete Sois Sete Luas **72 - 73**
- Mariana Lopes (Azores), RARA - Residência de Artesanato da Região dos Açores **74 - 75**
- Samuel Sarmiento (Aruba), Artistic Residency in Kassel **76 - 77**



CULTURAL
NETWORKING AND
COOPERATION

The hip-hop Breaking, discipline of hope around the world

Coeur de Rue Association
(French Guyana)



THE PROJECT

This is a cooperation project between Réunion and Guyana around Hip Hop culture. The movement and urban art have now become a vector of social ties and with the following values: artistic, sporting, cultural and educational. The mission is to provide technical improvement courses for young dancers from Réunion, in order to improve their level and share their experience under the guidance of Bboy Dizzy and Bgirl Nadi and discuss common issues related to the development of Hip Hop in the overseas departments and establish a long-term action program.

Keywords: Hip-hop, Dance, Urban art

Coeur de Rue Association

Created in 2007, Coeur de rue was born thanks to two dancers Laurent ROBERT and Clémence FLAHAUT from a company specialized in Hip-hop, titled champion of Réunion for several years.

Collaborating with the greatest national and international dancers, they realize that hip-hop dance, one of the most popular dances in the world, is not recognized in Réunion and its commune. Thus, they decide to return to their origins (to the street), in order to meet young dancers from the neighborhood who do not have access to the halls, become professional or channel themselves through dance.



Scheduled Calendar

September 2022 | Déplacement à La Réunion, France
April 2023 | Déplacement en Guyane, France

↓ [For more information:](#)

✉ **Contact:** Laurent Robert | berot.laurent@hotmail.fr

Les Fabriques de Tropique du Kepone
Compagnie Kameleonite
(Martinique)



THE PROJECT

Choreographers Marlène Myrtil (Compagnie Kameleonite), Myriam Soulanges (Back Art Diffusion) and visual artist Louisa Marajo conceptualize their meeting around a research axis with ecological resonances: the use of pesticides and soil research in the West Indies.

This artistic collaboration project dedicates time for reflection to the multiple exploration of the imaginary body and the visual arts, thus seeking to position itself on a worrying inventory of lighting fixtures in the territories of Martinique and Guadeloupe.

Keywords: Dance, Coreography, Plastic Arts, ORs, France

The Compagnie Kameleonite

Created in 1998 by Marlène Myrtil in Paris, the Kameleonite company set up in Martinique in 2008 to develop a work with immediate resonance with overseas territories.

Currently, it affirms its field of inspiration linked to the notion of heritage and identity, emphasizing the need to look at our immediate environment, in the contexts of ecology and preservation of the land of Martinique.

The company's repertoire has already been distributed in France, Belgium, New York, Guadeloupe, Guyana and Martinique.

compagnie
KAMELEONITE
compagnie



Scheduled Calendar

24/09/2022 to 07/10/2022 | Centre Culturel Robert Loyson, Guadeloupe
23/01/2023 to 31/01/2023 | Scène Nationale, Martinique

↓ [For more information:](#)

✉ **Contact:** Marlène Myrtil | kameleonitecie@gmail.com

Résonance
Écritures théâtrales contemporaines en
Caraïbes - ETC Caraïbe
(Martinique)



THE PROJECT

Résonance is a networking and artistic cooperation project between cultural operators from the ORs and Continental Europe, committed to supporting contemporary Caribbean theatrical creation. The objective is to gather and show solidarity between their actions in favor of the work of the authors. To resonate places, works, imaginations and make heard the plural singularity of Caribbean theatrical writing in French.

The medium-term objective is to expand this network of theatrical writing professionals to operators active in other ORs (Companhia Lolita Monga - Réunion, PTU (Tjibaou Cultural Center of New Caledonia) or countries in the Greater Caribbean Region (Haitan Festival Quatre Chemins).

Keywords: Theater, Works, Écriture, French

The ETC Caraïbe Association

ETC Caraïbe is an association of playwrights based in Martinique. It supports authors by offering various support systems: training, dramaturgical advice, writing research, reading, staging; promotes its visibility in the media and its presence in major festivals; supports the edition, publication, translation and mobility of books outside the territory; encourages the renewal of these writings through artistic and Caribbean and international cooperation and exchanges.



Scheduled Calendar

- 29/09/2022 to 02/10/2022 | Festival Zébrures d'Automne, France
- 01/09/2022 to 31/12/2022 | Guadeloupe, France
- 08/11/2022 to 15/11/2022 | Festival les "Théâtrales de Novembre" à l'Université des Antilles/Terres d'art, France
- 01/01/2023 to 31/05/2023 | Région Caraïbe, France
- 01/04/2023 to 30/04/2023 | Terre d'arts (pour José Jerdinier), France
- 20/05/2023 to 25/05/2023 | Festival "Afrique en création", Czech Republic
- 01/05/2023 to 31/05/2023 | Terre d'arts (pour Ysabelle Saïti), France

↓ **For more information:**

✉ **Contact:** Nadia Chonville | etccaribe@gmail.com



Rencontres professionnelles du FIFAC
AFIFAC – Association Festival International
du Film d'Amazonie et des Caraïbes
(French Guyana)



THE PROJECT

Rencontres professionnelles du FIFAC promotes the launch of a network that brings together professionals from the documentary sector of the ORs and OCTs and support for cooperation initiatives (training, exchange of good practices, circulation of films, etc.) professional FIFAC meetings. Its activities will include: international co-production meetings, conferences on industry topics and the creation of a digital platform.

Keywords: Audio-visual, Network, Meetings, Festival

The FIFAC Association

AFIFAC was created in 2019 with two initial objectives: To offer the general public a selective contest of documentaries and unpublished web content that illustrate the diversity and authenticity of the peoples, cultures and consciences of the Caribbean Amazon region and to support the structuring and development of the sector of local and regional audiovisual production.

Since its launch, AFIFAC has been conceived as a platform for the development of the audiovisual sector in French Guiana and the Caribbean, with the aim of contributing to the production of new works that will be shown at FIFAC and other festivals.



Scheduled Calendar

11/10/2022 to 15/10/2022 | Camp de la transportation, France

↓ **For more information:**

✉ **Contact:** Emmanuelle AFIFAC | direction@festivalfifac.com

Mise en réseau de structures et diffusion du théâtre réunionnais

Association Komidi
(La Réunion)



"Mise en réseau de structures et diffusion
du théâtre réunionnais"

THE PROJECT

This is a networking project between two festivals (Festival Oui! and Festival Komidi at Réunion) and a group of 3 theaters in Avignon (Le Cabestan, Grand Pavois and l'Optimiste) in order to establish partnerships: joint programming, development of tools common, creation and development of a common digital communication for a greater visibility of the structures and the programming.

Keywords: Festivals, Networking, Collaboration, Visibility, Programming

The Komidi Association

The association perpetuates the Komidi Festival following a spatial development policy through the creation of ephemeral theaters in the heights of the island, far from access to the cultural offer, providing rooms with greater dissemination, in order to respond to the demand (school and general public) that has been increasing since the creation of the festival.

They develop artistic practices workshops and artistic residencies, as well as other training systems, also creating a theater training center for amateurs and professionals.

The association establishes networking partnerships with local and international structures and festivals, with the aim of disseminating Réunion creations at these festivals and establishing links for future partnerships and collaborations.

KOMIDI



Scheduled Calendar

01/02/2023 to 15/02/2023 | Festival Oui ! , Spain

01/05/2023 to 15/05/2023 | Salles permanentes de Komidi, France

↓ **For more information:**

✉ **Contact:** Elsa Simonet | elsakomidi@gmail.com

Journées d'études professionnelles autour de la Danse Contemporaine dans La Caraïbe

La Maison Rouge
(Martinique)



THE PROJECT

La Maison Rouge, with researcher Lazaro Benitez Diaz, will organize study days around the memory of contemporary dance in the Caribbean, based on the question: how to accompany dance?

The study days propose to explore different ways in which the archive is used to question the processes of creation, transmission, staging and performance of dances and how this phenomenon occurs in the Caribbean. Seized sometimes for its functionality, sometimes for its framework of action, the dance archive and its conservation, safeguard, identification and appreciation remain problematic in the Caribbean.

Keywords: Dance, Journeys, Files, Caribbean

La Maison Rouge Association

La Maison Rouge: La Maison des Arts is a space that manages and animates a space for meeting and exchanging around contemporary dance.

It offers dance classes for young people from 2 to 18 years old, taught by teachers accredited by the state, also betting on the professionalization of the sector. To this end, it welcomes national and international choreographers in residence, offers internships, masterclasses, workshops and artistic meetings and supports the training of choreographic artists. As an Artistic Factory Workshop, Maison Rouge: Maison des Arts continues its actions to affirm its role as a reference place for creation and training in the contemporary dance sector.



Scheduled Calendar

21/03/2023 to 25/03/2023 | La Maison Rouge (d'autres lieux partenaires sont à prévoir: Domaine de Tivoli, Tropiques Atrium Scène nationale, Maison du Bèlè), France

↓ [For more information:](#)

✉ **Contact:** Céline Baltide | developpement.lamaisonrouge@gmail.com

DERIVA - Artistic Residence in Azores

MOOT Lab, Lda.
(Azores)



THE PROJECT

Deriva is an annual residency program for dancers/ performers/ movers promoted by MOOT, in the Azores. This pilot residency aims to develop creative work and consolidate a strategic partnership between MOOT and Lake Studios, a research center and residency in contemporary dance, based in Berlin. One of the main objectives is to learn from Lake Studios' experience in building an artist residency space that contributes to the development of experiences of excellence, without neglecting and even preserving the cultural heritage and local environment.

Keywords: Dance, Residency, Collaboration, Creative Work

The MOOT Platform

MOOT is an online platform to support the training and well-being of dancers and movement practitioners. MOOT is a complementary tool to dance and movement training based on a holistic and integrated view of the different needs of dancers and movers. It's always available and accessible from anywhere. It intends to democratize education in dance and movement, offering products and services that inspire confidence and quality through the rigorous curation of trainers and other relevant professionals. Based in the Azores, MOOT's mission is to support the global community of dancers and movement lovers.

So far, MOOT has mainly focused on developing its online platform, its components, business models and funding model.



Scheduled Calendar

03/04/2023 to 29/04/2023 | Academia da Artes e Juventude da Ilha Terceira, Azores

01/05/2023 to 06/05/2023 | Lake Studios, Berlin

↓ [For more information:](#)

✉ **Contact:** [Vanessa Canto](mailto:vanessacanto@mootmovementlab.com) | vanessacanto@mootmovementlab.com



Dialogues de Territoires
Théâtre de Macouria
(French Guyana)



THE PROJECT

Within the framework of the Dialogues de Territoires project, the Théâtre de Macouria, conventional stage (Guyana) invites artists, cultural entrepreneurs, scientific researchers from the ORs, the European area or neighboring countries (outside the European Union), in order to carry out cultural exchanges known as "thinking workshops" with the public, artists and researchers from Guyana around cross-cutting themes. The objective of the exchanges is to generate the sharing of knowledge in terms of valuing heritage and methodologies in terms of cultural and creative industries.

Keywords: Exchanges, Creative Industries, Share, Workshop

The Théâtrale Guyanaise Company

The Cie Théâtrale Guyanaise is an association under the law of 1901 which administers the Théâtre de Macouria (French Guiana), which is in the process of being designated a Conventional Stage of National Interest. Since the year of its creation in 1995, Cie Théâtrale Guyanaise has always worked for the professionalization of Dramatic Art in French Guiana and more generally of the creative and cultural industries. In 2022, after selecting its project Stage of National Interest, La Cie works to develop relationships with other stages, artists and companies from neighboring territories in order to contribute to the construction of a network of solidarity between cultural structures of the ORs and overseas territories, in good circulation with the other countries of the European Union.



Scheduled Calendar

08/12/2022 to 10/12/2022 | ZONE URBAINE : Théâtre de Macouria, France
09/12/2022 to 10/12/2022 | ZONE RURALE : Ferme de Colin Lebeau, France
05/12/2022 to 07/12/2022 | Université de Guyane, France

 [For more information:](#)

 **Contact:** Gregory Alexander | g.alexander@theatre-de-macouria.com

Danses et croisements culturels

Touka Danses CDCN Guyane
(French Guyana)



THE PROJECT

Danses et croisements culturels is led by Touka Danses CDCN Guyane, in partnership with the CCN de Roubaix, the contemporary dance school P.A.R.T.S located in Brussels and the CDCN Lalanbik in Réunion. This project has the following objectives: To structure and professionalize young dancers from Guyana, Réunion and Indian Ocean territories; encourage cooperation with structures in the ORs and European countries to promote and sustain cultural exchange; sharing and promoting different cultures of the outermost regions and overseas countries and territories and promoting and developing the use of digital technologies.

Keywords: Dance, Partnership, Cooperation, Cultural exchange

The Touka Danses Company

Touka Danses CDCN Guyane was created in 2012. Appointed by the Ministry of Culture in September 2015, it became France's first overseas CDCN and joined the network of National Centers for Choreographic Development (A-CDCN). Between 2017 and 2021 reached 165 companies, 350 artists, 190 performances, 15 co-productions, 28 residencies, 25 studio receptions, 55,000 spectators and 32 cities and towns reached.

They work to give continuity to existing missions, preserving the quality of work, as well as to develop professional training to offer balanced and realistic job prospects for young dancers in Guyana, in order to support them in their projects at national and international level.



Scheduled Calendar

01/09/2022 to 31/05/2023 | CMDTG, Lalanbik, CNN Roubaix, Ecole P.A.R.T.S, France

[For more information:](#)

Contact: Touka Guyane | toukadanses.cdcnguyane@gmail.com

Plateforme Jeune Public Zévi / La Réunion

Zévi
(La Réunion)



THE PROJECT

The Jeune Public Zévi platform aims to support the mobility of actors/authors/professionals from young audiences and even young amateurs from Réunion and Mayotte in both territories and in mainland France. The Zévi platform maintains a close relationship with Young Audience festivals in mainland France. The objective is to create a twinning with another platform for the young public, in order to be welcomed and welcome and to develop partnerships and/or collaborations.

This cultural cooperation serves for the Zévi platform to reflect with others on inventing other forms of cultural intervention other than the dissemination of works for “audiences”.

Keywords: Cooperation, Platform, Cultural Intervention

The ZEVI Platform

ZEVI is a professional network whose vocation is to bring together structures, artistic teams and personalities. Reunion Island continued to structure itself around the challenges of young audiences by creating the Young Audience Zévi platform in 2018, thus joining all national platforms. They have been working on developing the young public sector, involving new members in working committees, training, conferences and masterclasses. ZEVI intends to professionalize the sector in the Indian Ocean area, opening it up to the rest of Europe.



Scheduled Calendar

01/09/2022 to 29/12/2023 | Réunion, Mayotte, Métropole, Europe

↓ [For more information:](#)

✉ **Contact:** Emilie Magnant | bibliotheque2@ville-troisbassins.re



FUND FOR THE
SAFEGUARDING AND
PROMOTION OF THE
INTANGIBLE CULTURAL
HERITAGE OF ORS E OCTS

A Rota do Bandolim da Madeira

Associação de Bandolins da Madeira (Madère)



THE PROJECT

The *Madeira Mandolin Route* aims to bring to the public the various mandolin languages throughout the Region's municipalities. In this way, routes were created that allow the community to have direct contact with this tradition, adding places, customs and flavors. Since the end of the 19th century, practices related to the mandolin have been a strong cultural movement in the various municipalities of Madeira. This project emerges as an in-depth cultural mapping of this artistic and musical practice living on the island, through research and an updated survey of the active groups of the Orquestra de Bandolins da Madeira.

Keywords: Mandolin, Tradition, Music, Madeira

The Madeira Mandolin Association

The Madeira Mandolin Association, as a cultural association, establishes the link between the various mandolin groups existing in the Autonomous Region of Madeira, being since its creation in 2000 the promoter and organizer of the Regional Meeting of Tunas and Mandolin Orchestras of Madeira Madeira, an annual event that brings together on stage all the active groups in the Region, and since 2016 this event is part of the Madeira Mandolin Festival, Its mission is to promote, develop and internationalize the cultural identity related to the universe of mandolin instruments and its vision is centered on the social appreciation of heritage and musical practice related to the mandolin, in order to win over more audiences and artistic professionals.



Scheduled Calendar

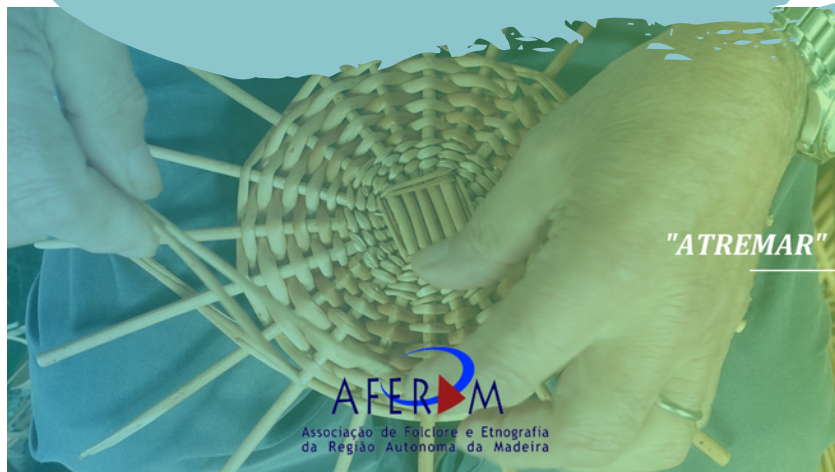
04/04/2022 to 30/09/2022 | Madeira Island, Portugal
 16/06/2022 to 19/06/2022 | 1st National Plectro Internship, Lamego, Portugal
 14/10/2022 to 15/10/2022 | Teatro Municipal Baltazar Dias, Funchal, Madeira
 15/10/2022 to 16/10/2022 | Teatro Municipal Baltazar Dias, Funchal, Madeira
 14/10/2022 to 16/10/2022 | Portal das Artes, Funchal, Madeira
 18/11/2022 to 19/11/2022 | Funchal / Porto, Portugal

↓ [For more information:](#)

✉ **Contact:** Norberto Cruz | geral@bandolins-madeira.net

AtreMar

AFERAM & Associação Casa Invisível
(Madeira)

**THE PROJECT**

AtreMar is a cultural and artistic mediation and training project that aims to understand, preserve and disseminate the Intangible Cultural Heritage of Madeira Island, with a focus on the region's traditional professions and crafts, seeking to outline common aspects that unite with other ORs - Azores and Canary Islands . The project intends to rescue and highlight the traditional social realities of the region's communities, through the representation of different professions - from the south to the north of the island - collecting, preserving and highlighting the unique characteristics of each place through their traditional crafts. The common thread is an almost forgotten collective memory of the region, seeking to bring this theme closer to younger audiences in a playful and simultaneously pedagogical way, through an analogue game available digitally.

Keywords: Tradition, Crafts, Education, Analog Game

The AFERAM Association

AFERAM is a non-profit association that aims to defend cultural heritage, namely the collection, preservation and dissemination of ethnofolklore uses and customs of RAM, defend research and training in the field of ethnography and folklore, as well as promote actions to foster quality in regional folklore.



**Associação de Folclore e Etnografia
da Região Autónoma da Madeira**

**Scheduled Calendar**

01/05/2022 to 31/03/2023 | Madeira Island, Portugal

↓ [For more information](#)

✉ **Contact:** Catarina Claro | claro.catarina@gmail.com

The song of the new years. Intergenerational conversations. Around the intangible heritage of La Gomera

AIDER LA GOMERA (Canary Islands)



*"The song of the new years.
Intergenerational conversations around the
intangible heritage of La Gomera"*

THE PROJECT

The song of the new years is an educational and audiovisual project that delves into the Gomero Silbo, the whistled language of La Gomera, and seeks to unearth its connection with the landscape and the first settlers of the island. The project traces the oral heritage of the silbo to deepen the connections between the indigenous Canaries, the older generation and the youth of today. This investigation focuses on a local and participatory vision of heritage, in which people from different generations of rural areas on the island come together to discuss their history, identity and future. This project is an experimental educational proposal that uses the audiovisual format as a means of valuing and exploring the intangible cultural heritage of the island of La Gomera, through close collaboration with its inhabitants.

Keywords Tradition, Silbo gomero, Oral Inheritance, Heritage

The AIDER LA GOMERA Association

The Insular Association for Rural Development of La Gomera (AIDER - La Gomera) is a non-profit association that works for endogenous rural development, bringing together 30 entities that represent the rural context of the island. AIDER works with a participatory and gender-conscious approach, which places the local population at the center of the decision-making process. Each project carried out by AIDER is based on the concerns and aspirations of the rural context of the island and takes the form of a bottom-up perspective.



Scheduled Calendar

01/04/2022 to 15/06/2022 | TEMOCODÁ- Workshops in school, Spain
01/10/2022 to 22/10/2022 | Vallehermoso, Spain

↓ [For more information](#)

✉ **Contact:** [Inmaculada Hernández](mailto:gerencia@aidergomera.com) | gerencia@aidergomera.com

Museums for All - Museum Digitalisation Project Plan Association of Museums & Heritage of Curaçao (Curaçao)



THE PROJECT

The mission of this project is to raise awareness of the history of Curaçao's population and visitors to the themes of the Ka'i Orgel museums to enrich it and make it more accessible to a wider audience. This project consists of implementing a scalable all-in-one technology to enhance the range of museum activities digitized in an App. The app allows visitors to access the museum's collections, exhibits and content, both on-site and off-site. Audio guides take visitors on a journey through captivating multimedia content.

Keywords: History, Technology, Museum, Digitalisation

The Museums & Heritage of Curaçao Association

The Association undertakes to promote viable solutions that enhance the strategic resilience of its members. With a focus on contributing to structural modernization, areas of common need are best served through joint solutions and collaborative efforts. Its activities focus on managing collections, especially digital ones, introducing preventive conservation techniques, improving the physical conditions of museums and making them accessible to people with reduced mobility, and investing in the development of experience tourism products.



**Association of Museums
& Heritage of Curaçao**



Scheduled Calendar

01/06/2022 to 31/12/2022 | Museo di Kai Orgel, Netherlands

↓ **For more information:**

✉ **Contact:** Mayqualida Pandt | museumsofcuracao@gmail.com

Podcast des Proverbes Créoles

Association culturelle et radiophonique de la Trinité
ACRT (Martinique)

**THE PROJECT**

The project consists of producing an audio repertoire of proverbs from Martinique, Guadeloupe and French Guiana. The directory will take the form of three series of podcasts made available on the site. The proverbs have been broadcast daily on the entity's antennas since September 2022. This project aims to list and perpetuate Creole expressions in an almost indestructible format, facilitate transmission by using a format suitable for current cultural consumption, promote orality and facilitate the practice of Creole.

Keywords: Oral Inheritance, Crioulo, Podcasts, Proverbs

The ACRT Association

ACRT, based in Martinique, aims to produce and broadcast the radio programs for Identity Radio and Identity Radio Martinique. These radio stations are dedicated to disseminating knowledge and know-how and promoting Martinique's regions. Its commitment is to give the public the keys to understanding the cultures and knowledge of the ORs. They also produce a cultural offer that is accessible, playful, plural, educational and open to all arts.



Association Culturelle et Radiophonique de la Trinité

**Scheduled Calendar**

12/05/2022 to 28/02/2023 | Studios de Identité Radio, France

↓ **For more information:**

✉ **Contact:** Tedd Etile | acrt@outlook.fr

L'accordéon diatonique dans les îles de l'océan Indien: connaissance, transmission, ouverture au monde

Association Klé de Sol Créole (La Réunion)



THE PROJECT

Three courses are organized, consisting of a masterclass on the repertoires of the three islands (Madagascar, Réunion and Rodrigues), three times a week, where they will be taught on each of the islands by local musicians and offered to diatonic accordion practitioners from all over the world, and in stages, a moment of exchange and creation between musicians from the three islands, each stage ending with an inter-island concert. The Malagasy and Rodrigues accordionists have little or no experience in terms of internships or masterclasses, so an important component of the project is to pass on the teaching skills possessed by the Reunionese team. The project aims to promote Indian Ocean music, share knowledge among participating musicians such as repertoires, techniques and pedagogies, and also train professional and/or amateur accordionists, confirmed or in training, whatever their geographical origin.

Keywords: Music, Repertoire, Accordion, Courses

The Klé de Sol Créole Association

Created on September 2, 1998, the school is a non-profit association with the mission of developing artistic education, especially music, in the municipality of Saint Louis. Thus, its mission is organized around three axes: The first is to allow the greatest possible number of people to have access to learning music. The second involves offering musical training with a diploma, validating 1st and 2nd cycle courses through the organization of exams. And the third is to participate in the county's cultural life, organizing neighborhood actions, school interventions, concerts, among others.



Scheduled Calendar

12/03/2022 to 19/03/2022 | Rodrigues, Mauritius
 0/03/2022 to 27/03/2022 | Tuléar, Madagáscar
 11/07/2022 to 16/07/2022 | Saint-Louis, France
 19/07/2022 to 24/07/2022 | Rivière Coco, Mauritius
 27/07/2022 to 04/08/2022 | Tuléar, Madagáscar

↓ **For more information:**

✉ **Contact:** Florence Lebouteux | florence.lebouteux@gmail.com

Les plantes médicinales à Mayotte, quelques usages au quotidien

Département de Mayotte (Mayotte)



THE PROJECT

This project consists of producing a 20-minute video showing the traditional uses of medicinal plants in everyday life. In the introduction, care is reminiscent before colonization as well as a focus on some significant epidemics and on the coexistence of two care systems: the traditional system, through healers, and the scientific system, through the hospital. As a locution, excerpts of oral statements about the proposed plants will be broadcast, duly subtitled, in French, allowing to understand the comments collected in the local language.

Keywords: Medicinal Plants, Tradition, Systems

The Mayotte Department Archives

Within Mayotte Departmental Council, the Directorate of Departmental Archives and Scientific Documentation manages the public archives produced by the entire department. The Archive collects, classifies and preserves the archives in suitable conditions in order to guarantee their physical integrity and durability over time and communicate them to the public that requests them. This collection and enhancement also concerns oral archives (life stories, short stories, testimonies, etc.



Scheduled Calendar

15/03/2022 to 30/12/2022 | Archives départementales, France

↓ **For more information:**

✉ **Contact:** Charly Jollivet | archives.mayotte@cg976.fr

Dokumental Karnaval Antiliana Fundashon Historiko Kultural Boneriano (Bonaire)



THE PROJECT

Dokumental Karnaval Antiliana is based on the investigation of the local and regional tradition of "Karnaval" on the island of Bonaire and on other islands of the former Netherlands Antilles (Aruba, Curaçao, St. Maarten, Saba and St. Eustatius). This investigation includes research into different aspects from origins to current practices on the various islands. Topics such as music, dance, clothing, food, implementation and form and observed similarities/differences between the islands and how they have developed over time are included. Research is done largely through literature and conducting interviews. After gathering all the information, it is presented in the form of a documentary.

Keywords: Documentary, Tradition, Investigation, Cultural Practices

The Boneriano Foundation

Fundashon Historiko Kultural Boneriano is a small foundation with just 3 employees who work in different areas necessary to carry out different projects. They have expertise in researching historical and cultural aspects of society, have ways of capturing knowledge through interviews (journalism), filming and photography, and also ways of disseminating that same knowledge through documentaries, programs, books and courses .



Scheduled Calendar

21/06/2022 to 21/12/2023 | Fundashon Historiko Kultural Boneriano, Bonaire

⬇ **For more information:**

✉ **Contact:** **Emma Pratt** | fuhikubo@gmail.com

Agripédia - Pharmacopée kanak
Institut Agronomique Néo-Calédonien (IAC)
(New Caledonia)



THE PROJECT

This project aims to integrate on the Agripedia.nc website more than 30 sheets on the cultivation and medicinal uses of plants from the Kanak Pharmacopoeia and from the documentary fund of the IAC, the Institute for Research for Development (IRD) and the Kanak Culture Development Agency (ADCK). The IAC, IRD and ADCK have an exceptional and invaluable documentary fund of several hundred files related to the Kanak pharmacopoeia and the Kanak food and ornamental garden, but these exist in disparate and fragile formats with varied content. These archives often result from anthropological surveys carried out by scientists among knowledge holders.

Keywords: Archives, Plants, Medicinal Uses, Search, Kanak

The IAC Organisation

The IAC is a research-oriented organization whose activities and results contribute to the development of sustainable agriculture, the development of biological resources and the preservation of nature, knowledge traditions and territories. The organization's main missions are to produce and disseminate scientific knowledge, produce tools and recommendations for public policies, develop local, regional and international cooperation and, finally, "shed light" on social debates.



Scheduled Calendar

01/04/2022 to 31/03/2023 | Centres documentaires et site de l'IAC, France

↓ **For more information:**

✉ **Contact: Laurent L'Huillier** | lhuillier@iac.nc

Cine-Teatro Açor (Passado/Presente/Futuro)

Kairós - Cooperativa de Incubação de Iniciativas de Economia Solidária (Azores)

**THE PROJECT**

The main objective of this project is to recover the Cine-Teatro Açor for the community of the village of Capelas, São Miguel island, and for its neighbourhood. Thus, it proposes the construction of a Cultural Center with training offers in theatre, dance and performing arts, as well as the creation of shows with and for the community. Training for specialized trainers is also planned so that this initiative can continue. The mission is to recover the memory of the Cine-Teatro, because without memory there is no future.

Keywords: Theater, Recovery, Performing Arts, Training, Community, Memory

The Kairos Cooperative

Kairós develops its action in the vast space of the social economy, investing in innovation, in the creation and management of responses in the field of solidarity and socioeconomic action. To this end, the cooperative intervenes in a systematic and integrated manner with the community, following a logic of local development and social and territorial cohesion, in order to safeguard equal opportunities among the young population, but also adults, in a situation of increased risk. of indigence and exclusion.

**Scheduled Calendar**

16/08/2022 to 23/08/2022 | Vila das Capelas, Azores
 18/11/2022 to 25/11/2022 | Vila das Capelas, Azores
 06/01/2023 to 13/01/2023 | Vila das Capelas, Azores
 01/02/2023 to 28/02/2023 | Lisbon, Portugal

↓ **For more information:**

✉ **Contact:** Carlota Blanc | cfariablanc@gmail.com

RARA'A: tresser en Polynésie Française, restituer et transmettre les savoirs et savoir-faire

Musée de Tahiti et des îles: TE FARE IAMANAHA
(French Polynesia)



THE PROJECT

This project of analysis and rediscovery of know-how and basketry practices in French Polynesia (PF) is organized around a study of the collections (technological, biological, cultural, digital expertise) of the Museum of Tahiti and the islands -Te Fare Manaha MTI-TFM, followed by an experimentation phase with specialists in basket weaving, aiming to (re)invent weaving processes that no longer exist today, later promoting the results of this action-research.

Keywords: Basketry, Weaving, Investigation

The Tahiti et des îles museum

Located in Puna'auia, in Hiti land, Te Fare Iamanaha offers visitors the keys to a reflection on the common cultural heritage of the Polynesians of which it is the guardian, at the same time that it highlights the singularities and particularities of each archipelago. The museum's collections consist mainly of ethnographic objects, mainly from French Polynesia, as well as from other regions of Oceania. Te Fare Iamanaha also maintains fine arts collections, a photographic and archival fund, movable objects, but also natural collections.



Scheduled Calendar

10/06/2022 to 30/03/2023 | Musée Te Fare Manaha, France

↓ **For more information:**

✉ **Contact:** Miriama Bono | dir.museetahiti@gmail.com

Immatérialités des connaissances et pratiques de communautés côtières boréales concernant l'environnement marin

PIIRESS (Saint Pierre & Miquelon)



"Immatérialités des connaissances et pratiques des communautés côtières boréales concernant l'environnement marin"

PIIRESS

THE PROJECT

The project, led by anthropologist Anatole Danto, is dedicated to the intangible cultural heritage carried by coastal communities in the Northwest Atlantic, carried out through comparative action research between two territories: the archipelago of Saint-Pierre and Miquelon (France) and the Greenland municipality from Kujalleq (specifically Narsaq region, Denmark). These territories are populated by approximately the same number of inhabitants (6,500/7,500), experience ecosystem proximity (coastal boreal regions) and socioeconomic similarities (coastal fisheries, small-scale agriculture, targeted tourism).

Keywords: Coastal Communities, Heritage, Marine Environment

The PIIRESS Association

Created in 2019, the PIIRESS association has the role of positioning the archipelago as a center for subarctic sciences, hosting and centralizing scientific research activities in subarctic environments and societies; promote local research spin-offs, associating scientists with political and economic actors in the archipelago, and also open up to the international scene and different disciplines.

PIIRESS



Scheduled Calendar

01/06/2022 to 15/03/2023 | Kommune Kujalleq, Gronelândia, Denmark
01/06/2022 to 15/03/2023 | Saint Pierre & Miquelon, France

↓ **For more information:**

✉ **Contact:** Anatole Danto | anatole.danto@orange.fr

Mayotte organological study

Pôle Régional des Musiques Actuelles de La Réunion
(La Réunion)

**THE PROJECT**

Musical instruments convey the cultural, spiritual and aesthetic values of the communities that make and use them, ensuring the transmission of knowledge. The project therefore aims to create cultural and scientific mediation tools that can be consulted on the PHOI platform. In addition to the organological records, this work will result in a complete inventory of instruments, as well as the most exhaustive mapping possible. The latter will serve as a basic public document and will be subject to regular updates.

Keywords: Musical Instruments, Heritage, Cultural Mediation, Inventory

The PRMA Association

The Pôle Régional des Musiques Actuelles de La Réunion is a non-profit association inaugurated on September 1, 1997 by a common desire of the Réunion Region and the State to establish a partnership with users and cultural actors interested in contemporary music and traditional . Its missions have four axes: heritage, information, assistance in the professionalization of the music sector and observation of the musical environment of Réunion.

**Scheduled Calendar**

04/04/2022 to 31/07/2022 | La Réunion, France
01/08/2022 to 22/08/2022 | Mayotte, France
23/08/2022 to 20/12/2022 | La Réunion, France

↓ **For more information:**

✉ **Contact: Fanie Precourt** | patrimoine@prma-reunion.fr

Construction de pirogues traditionnelles et promotion de sports traditionnels

Service territorial de l'action culturelle
(Wallis & Futuna)



THE PROJECT

Traditional canoeing and cricket are the most popular traditional sports in the Territory of the Wallis and Futuna Islands, which are now played occasionally or even less so. During the design of the canoes, primary and secondary school students will be invited to discover and learn how to build a canoe, and during the canoe race, young people will be introduced to traditional sports. The objective of this project is to revive the construction of traditional canoes, a means of maritime transport from the ancestors for the preservation of this traditional know-how and also the traditional canoe race, a traditional sport.

Keywords: Canoeing, Tradition, Sports, Preservation

The territorial service of cultural action

The Service is set up in Wallis and Futuna with the mission of safeguarding, protecting and transmitting heritage through cultural events. Created in 1982, the service has been raising awareness for the preservation of heritage and protecting it through the elaboration of a heritage code, developing tourism through the cultural offer, visits to cultural spaces and artistic activities and, finally, promoting the creation industrial art and the professional artist movement.



Scheduled Calendar

30/03/2022 to 20/08/2022 | Wallis, France

↓ [For more information:](#)

✉ **Contact:** Falakika Tuhimutu-Taofifenua | chef.stac@mail.wf

Production of mediation deliverables on the Polynesian language and its relationship with the natural environment

Te Fare Natura (French Polynesia)



THE PROJECT

This project aims to produce a set of products (booklets, documentaries, exhibitions, 360° films for VR headsets) for Polynesian schools. 4 subthemes are carried out within the project: a work on the etymology of plants endemic to the Society Archipelago, another on the etymology of plants introduced by Austronesian navigators during their migrations in the Pacific Ocean, a linguistic work on Polynesian legends and myths and one on toponymy with the Tahitian names of ancient living places in the Opunohu Valley.

Keywords: Production, Mediation, Linguistic, Polynesia

The Te Fare Natura service

Fare Natura is a service of EPHE (Ecole Pratique des Hautes Etudes) and has the status of a public establishment of a scientific, cultural and professional nature. Fare Natura has an operational agreement with the government of French Polynesia to ensure the management and animation of the ecomuseum. Fare Natura is also part of a logic of training young people from priority neighborhoods through their reception in the civic service or their integration in the training courses for the EPHE masters.



Scheduled Calendar

01/01/2022 to 31/12/2022 | Ecomusée Te Fare Natura, France

↓ [For more information:](#)

✉ **Contact: Oliver Pote** | olivier.pote@ephe.psl.eu

Culture Vivante: Au service des savoirs traditionnels

Centre culturel Goa ma Bwarhat à Hienghène -
Association DOO HUNY (New Caledonia)

**THE PROJECT**

The "Living culture: at the service of traditional knowledge" project aims to train volunteers and professionals in audiovisual and digital tools and finally develop - with students - a true traditional Kanak garden to enrich the cultural center's museum. It will be a matter of capturing, archiving, reformulating and transmitting a part to the 4th year students. It is an approach pedagogy on the fundamentals of Kanak culture.

Keywords: Knowledge, Tradition, Museum, Cultural Center, Kanak

The cultural center Goa ma Bwarhat à Hienghène

Inaugurated in October 1984, a month before the start of the Events, the cultural center of Hienghène suffered the impact of this turbulent period. It was from 2000 onwards that the center regained stability thanks to the intervention of the province, which entrusted its management to the Doo Huny association. The center was built at the time with materials that were not suited to stand the test of time. The province then decided, in January 2011, to renovate it and carry out some expansions, opening its doors again in 2018.

**Scheduled Calendar**

11/04/2022 to 22/04/2022 | Ouendjik et Tanghènea, New Caledonia
09/05/2022 to 13/05/2022 | Centre culturel, New Caledonia
11/04/2022 to 30/09/2022 | Collège public Paik Kaleon, New Caledonia
25/07/2022 to 30/07/2022 | Centre culturel, New Caledonia
20/07/2022 to 22/07/2022 | Conservatoire d L'igname

↓ **For more information:**

✉ **Contact:** Jean-Mathias Djaiwe | kadare@gmail.com

ATOUM: Rimed Razyé an Driv'

La Ressourcerie des arts
(Guadeloupe)

**THE PROJECT**

Atoumo Rimed Razyé an Driv' is a cultural and scientific project that forms part of the educational project of the College of Trois-Rivières. It is an artistic, cultural and heritage device that highlights and makes known the great wealth of the natural and intangible heritage of medicinal plants. The project is a network of creative medicinal gardens in southern Basse Terre, an educational and experimental artistic platform, a cultural mapping of holders of traditional knowledge.

Keywords: Knowledge, Tradition, Heritage, Plants

The Ressourcerie des arts Association

The aim of the association La Ressourcerie des Arts is to create, raise awareness and educate about the recycling of resources through ART.

**Scheduled Calendar**

30/04/2022 to 10/06/2022 | Centre Ville, Basse Terre, Guadeloupe
 01/07/2022 to 30/08/2022 | Sylvatheque, Gourbeyre, Guadeloupe
 01/09/2022 to 30/10/2022 | Parc National, Saint-Claude, Guadeloupe
 01/11/2022 to 30/12/2022 | Ecole Primaire, Baillif, Guadeloupe
 01/01/2023 to 28/02/2023 | Residence, Trois-Rivieres, Guadeloupe
 01/03/2023 to 30/03/2023 | Collège, Vieux-Habitants, Guadeloupe
 01/03/2023 to 30/03/2023 | Ecole Primaire, Terre de Bas, Guadeloupe

⬇ [For more information:](#)

✉ **Contact:** Fred Sene | ressourceriedesarts@gmail.com

PapIA ku mi Wintertuin Curaçao (Curaçao)



THE PROJECT

PapIA ku mi is a Papiamentu language generation project using Artificial Intelligence. *PapIA ku mi* means 'talk to me' in Papiamentu. Papiamentu is a creole language spoken by about 250,000 people, mainly on the island of Aruba, Curaçao and Bonaire, being one of the official languages. *PapIA* is deliberately spelled with a capital I and an A to highlight the first few letters of Artificial Intelligence. The main objective of this project is to investigate to what extent it is actually possible to generate papiamentu using AI.

Keywords: Language, Heritage, Crioulo, IA

The Wintertuin Curaçao Association

The Wintertuin Curaçao foundation uses the imaginative power of art to connect the people of the island through literature. Curaçao's history is often told through tales of decolonization and the territory's love-hate relationship with the Netherlands.

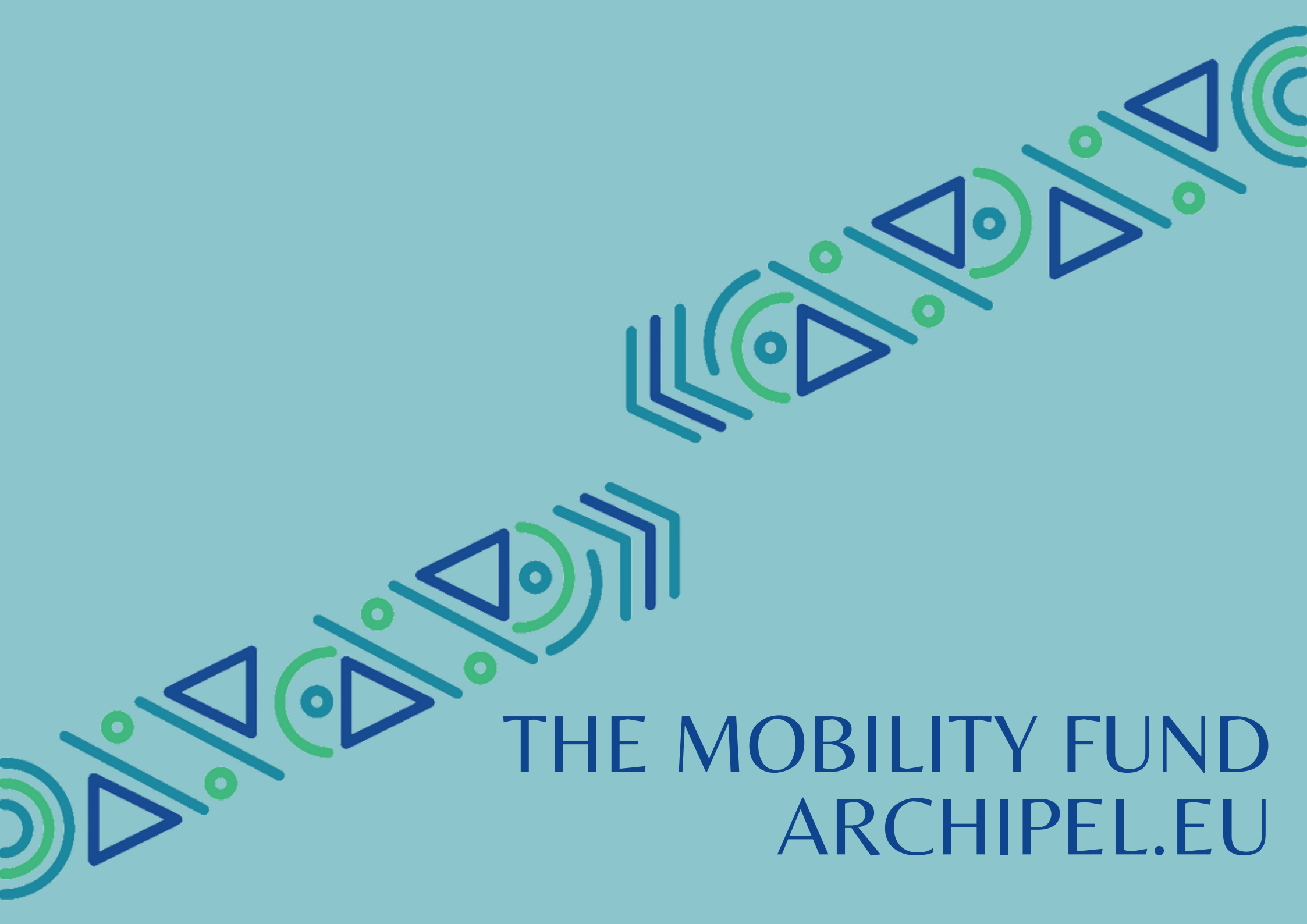


Scheduled Calendar

06/01/2022 to 30/06/2022 | Create software program - Willemstad, Curaçao
 01/07/2022 to 31/07/2022 | Collect data from public - Willemstad, Curaçao
 01/08/2022 to 31/08/2022 | Develop and train - Willemstad, Curaçao
 01/09/2022 to 30/09/2022 | Agreements - Willemstad, Curaçao
 01/10/2022 to 31/10/2022 | Compile data - Willemstad, Curaçao
 01/02/2023 to 01/03/2023 | Deliver first prototype - Willemstad, Curaçao

↓ [For more information:](#)

✉ **Contact:** Joeri Oltheten | joeri@wintertuin.nl



THE MOBILITY FUND
ARCHIPEL.EU

INOUI – project Art & Science à Saint Pierre et Miquelon

Alexandra Hernandez
(Saint Pierre & Miquelon)



THE PROJECT

The INOUI project is an enhancement of the seabed of Saint Pierre and Miquelon. This project led to finding ecologists, researchers and oceanographers to understand the state of the ocean, climate emergencies and the strategic place of Saint Pierre and Miquelon in terms of marine ecology. The INOUI show-project seeks to shed a new light on the ocean that surrounds the islands of Saint Pierre and Miquelon, promoting underwater sounds as an intangible cultural heritage of the archipelago.

Keywords: Ocean, Valorization, Ecology, Heritage

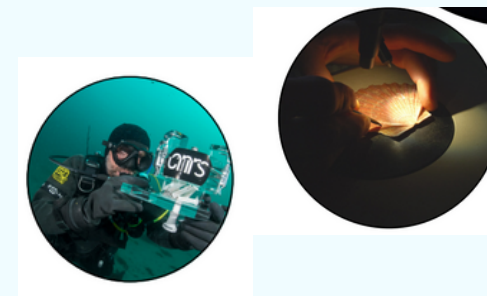
Testemunho de Alexandra Hernandez

"This residency was particularly important ahead of the upstream underwater recording work that will take place over the summer and the creation period that will extend from September to December 2022.

In addition to the financial support that allowed me to travel to mainland France, I am very happy for that, through the Archipelago. eu, a European program was interested in artistic creation and the protection of the biodiversity of this tiny French territory in North America."

--

Alexandra Hernandez is an artist from Saint Pierre and Miquelon, beneficiary of mobility at LEMAR – Laboratory of Marine Environmental Sciences, in Brest (France) – April 2022.



⬇ **For more information:**

✉ **Contact:** Alexandra Hernandez | alexh81@hotmail.com

Writing Residency / Finnish Night
Ewlyne Guillaume & Alfred Alexandre
(French Guyana & Martinique)



THE PROJECT

This residency immersed in everyday life in Finland, in a small town full of painful memories, brought together Martinican playwright Alfred Alexandre, director Ewlyne Guillaume - director of the Kokolampoe theater center in Guyana. Ewlyne, with the playwright Alfred Alexandre, had the opportunity to enter a true writing stage with the project's actresses, accompanying them step by step in their daily lives and their reactions, unspoken words, sighs and looks.

Keywords: Residency, Memories, Writing, Finland

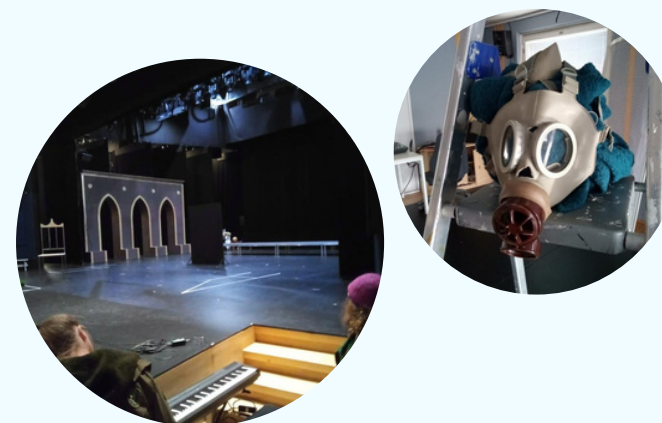
Testimony of Ewlyne Guillaume

"Thanks to the Archipel.eu Mobility Fund, we were able to fulfill our mission of producing a text during a period of immersion in everyday life in Finland, in a small town full of painful memories. Our reading and research would not have allowed us to understand its importance without physical contact with Rovianemi and its inhabitants.

The main challenges we experienced were related to the Finnish language. However, we were able to communicate in both French and English."

--

Ewlyne is director of the Kokolampoe theater center in French Guiana and Alfred is a Martinican playwright.



⬇ **For more information:**

✉ **Contact:** Ewlyne Guillaume | guillaume.ewlyne@wanadoo.fr

Macaronésia Mítica

Javier Estupiñán
(Canary Islands)

**THE PROJECT**

Macaronésia Mítica was a project that starts from the first forms of collective storytelling, such as folklore and myth, which are shared, adapted and in constant evolution across borders and between cultures. The aim of this project is to discover some of the myths of Macaronésia. This was a personal journey of discovery and growth in an unknown land, similar to the one where Javier was born and raised.

Keywords: Macaronésia, Memories, Myths, Discovery

Testimony of Javier Estupiñán

"Thanks to the support of Archipel.eu, I went to São Miguel, with the aim of finding the myths of the Azores and creating lasting ties with artists from these islands that could evolve into future common projects. I still had a few extra days for my research on myths and legends and also to meet some cultural groups from São Miguel that could offer me a deeper understanding of the island's culture. This was a starting point for possible future projects and lasting relationships, as well as a perfect opportunity to create a transnational dialogue and cross-cultural linking the Macaronésian islands in ways."

--

Javier Estupiñán is an artist from the Canaries, beneficiary of mobility in the Azores, at the Walk&Tlak festival in São Miguel.



⬇ **For more information:**

✉ **Contact:** **Javier Estupiñán** | estupinan.javier@gmail.com

Curator in Residency

Jorge Esda
(Canary Islands)

**THE PROJECT**

The project undertaken by Esda included a collaboration with the Palais de Tokyo, where Esda could work alongside Senior Curator Daria de Beauvais on her past, current and future exhibitions. Esda also visited artists' ateliers and participated in more than 25 contemporary art exhibitions, having the opportunity to meet artists, curators and other cultural agents from the French art community and beyond.

Keywords: Exhibitions, Contemporary Art, Curators, Artistic Community

Testimony de Jorge Esda

"The mobility fund was also an opportunity to introduce the Canary Islands contemporary art scene to many curators. This included a presentation to the Palais de Tokyo curatorial team, where Esda spoke about a selection of artists and projects, especially represented throughout the Archipel.eu mobility: the Right to the Island and how it articulates with contemporary art and popular movements in the Canary Islands, as well as Club Culture and its relationship with the Right to the City for oppressed minorities."

--

Jorge Esda is a researcher and art manager from the Canary Islands, beneficiary of mobility in Paris - October 2022.



⬇ **For more information:**

✉ **Contact:** **Jorge Esda** | jorgeesda@gmail.com

Festival Sete Sóis Sete Luas

Laurent Jamet
(La Réunion)

**THE PROJECT**

This is a festival around the world about music and mural art shows and develops projects mainly in the field of popular, ethnic, traditional music and visual arts, always involving important personalities from European and Mediterranean cultures. This is now a project promoted by a Cultural Network made up of 30 cities from 12 different countries: Brazil, Cape Verde, Croatia, France, Italy, Luxembourg, Morocco, Portugal, Slovenia, Spain, Tunisia and Turkey.

Keywords: Festival, Music, Art, Network, Tradition, Cultural Network

Testimony of Laurent Jamet

"The project allowed me to acquire new professional experiences, make new useful contacts in the near future for my career and enrich my curriculum by making myself known abroad, as well as getting in touch with foreign institutions (Cape Verde, Portugal) with which could potentially lead to new collaborations for future projects. Thanks to this mobility, I had the opportunity to take on new challenges, always seeking to adapt my works to the context, culture and history of the host countries".

--

Laurent Jamet is an artist from the island of Réunion, beneficiary of mobility in the 30th edition of the Festival Sete Sóis Sete Luas (Azores, Portugal) - July/August 2022



⬇ **For more information:**

✉ **Contact: Laurent Jamet** | jametl@hotmail.fr

RARA - Residência de Artesanato da Região dos Açores

Mariana Lopes
(Azores)



THE PROJECT

The Azores Region Crafts Residence Azores Region is a continuous production project based in S. Miguel, Azores. The project began in 2015 and encompasses two complementary aspects: annual artistic residencies and future commercialization of the resulting products under its own brand: RARA. The artistic residency proposes a cross between professionals in the creative areas and Azorean artisans, on the island of S. Miguel, crossing traditional techniques and endogenous raw materials with different conceptual models, thus enabling the transition to new supports and products.

Keywords: Residency, Craftsmanship, Crossing, Tradition

Testimony of Mariana Lopes

"In this residency, we learned a process that was decisive in the experience of a territory, how it develops and gives new meaning today, and how it moves towards new conceptual models, which include perceiving them in their community, social and artistic dimensions. of communication and exchange of knowledge between the outermost territories, which share some constraints that were an essential part of their territorial, social and community development. housing growth."

--

Mariana Lopes is an artist from the Azores, beneficiary of mobility at the Lava Circular Festival, Canary Islands - October 2022



⬇ **For more information:**

✉ **Contact: Mariana Lopes** | ma.ldlopes@gmail.com

Artistic Residency in Kassel

Samuel Sarmiento
(Aruba)

**THE PROJECT**

Samuel participated in a group of public conversations within the scope of the summer school “Extractivism and its malaise: cultural and artistic counterculture movements”, where he had the opportunity to continue working on his artistic research. His drawings function as a memory or collection of a group of conversations and experiences during a quick visit to Kassel.

Keywords: Talks, Artistic Investigation, Drawings, Kassel

Testimony of Samuel Sarmiento

"The development of my project and my presence at Hans-Jürgen Burchardt's 'Global Extractivisms' session was made possible thanks to the support of Archipel.eu, where I had the opportunity to participate in the debate on topics such as "Neoextractivism in the 21st century. What can we learn from Latin America's latest development cycle" and "Nothing lasts forever. Neoextractivism after the commodities boom."

--

Samuel Sarmiento is an Aruban artist, mobility grantee in Kassel, Germany - September 2022



⬇ **For more information:**

✉ **Contact: Samuel Sarmiento** | samuelsarmiento87@gmail.com



Co-funded by
the European Union



CONTACTS

INSTITUT FRANÇAIS

Valerie Lesbros

Head of the Culture and Solidarity

Partnerships Division

valerie.lesbros@institutfrancais.com

OCTA

Marta F. Fornieles

EU Program Advisor

marta@overseas-association.eu

APCA

Helena Moniz Sousa

Cultural Manager

helenasousa@apca-madeira.org

This catalog was produced by Beatriz Oliveira (APCA), under the coordination of the Institut Français, in collaboration with APCA Madeira and OCTA team.

This document has been prepared with the financial assistance of the European Union. Its content is the sole responsibility of the Archipel.eu Consortium and cannot, in any way, be taken to reflect the views of the European Union.